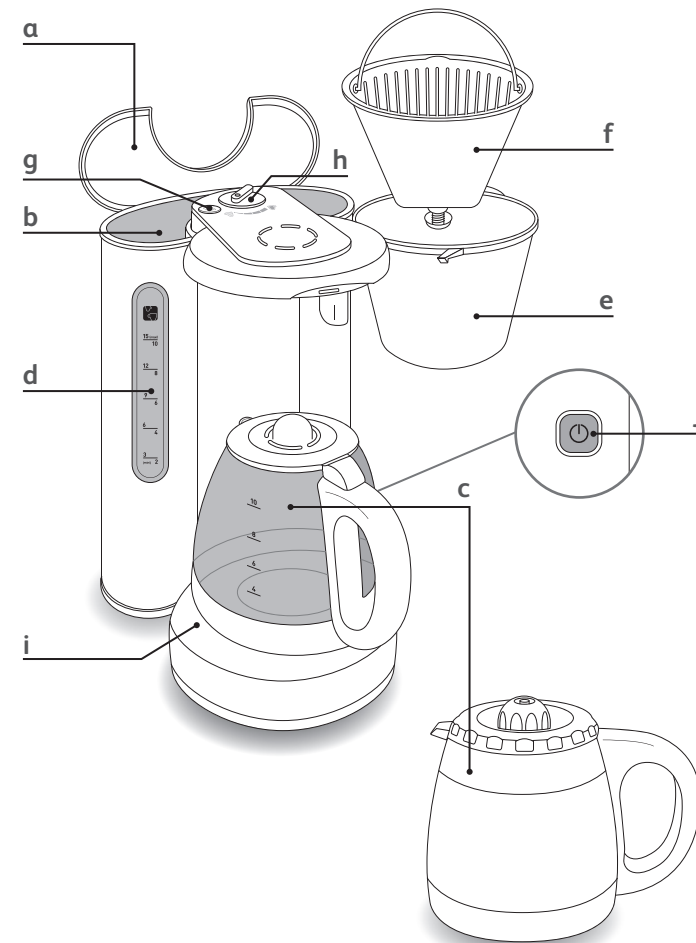


EN	p.1
RU	p.6
UK	p.11
PL	p.16
LT	p.21
LV	p.26
ET	p.31
CS	p.36
SK	p.41
HU	p.46
BG	p.51
SL	p.56
RO	p.61
SR	p.66
HR	p.71
BS	p.76

EXPRESS



EN
RU
UK
PL
LT
LV
ET
CS
SK
HU
BG
SL
RO
SR
HR
BS



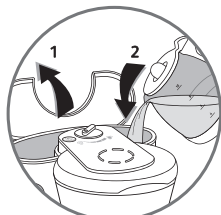


fig.1

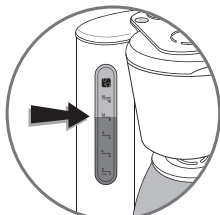


fig.2

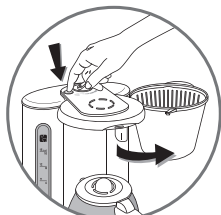


fig.3

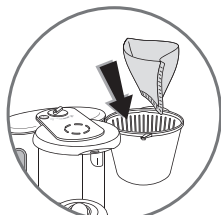


fig.4



fig.5



fig.6

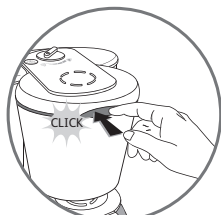


fig.7

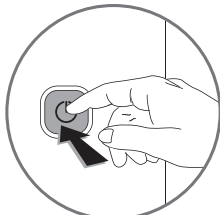


fig.8



fig.9

			
THAILAND	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Itatthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	02723 4488	2 years
TÜRKIYE	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	216 444 40 50	2 YIL
U.S.A.	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	800-769-3682	1 year
Україна/ UKRAINE	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	044 492 06 59	2 роки/ years
UNITED KINGDOM	GROUPE SEB UK Ltd. 11-49 Station Road Langley, Slough Berkshire SL3 8 DR	0845 602 1454	1 year
VENEZUELA	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas	0800-7268724	2 anno
VIETNAM	GROUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam	+84-8 3821 6395	1 year

- a Lid
- b Water tank
- c Glass jug or insulated thermos pot (according to model)
- d Water level gauge
- e Pivoting filter holder
- f Removable filter holder
- g Filter holder open button support
- h Flavour selector
- i Heating plate (for model with glass jug)
- j ON / OFF switch

Safety recommendations

- **Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time: the manufacturer does not accept responsibility for use that does not comply with the instructions.**
- **For your safety, this appliance conforms with applicable standards and regulations (Directives on low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Materials in contact with foodstuffs, Environment, etc.).**
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Before plugging the appliance in, make sure that the power it uses corresponds to your electrical supply system and that the outlet is earthed.

Any error in the electrical connection will cancel your guarantee.

- Your appliance is designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Unplug the appliance when you have finished using it and when you clean it.
- Do not use the appliance if it is not working properly or if it has been damaged. If this occurs, contact an authorised service centre.
- All interventions other than cleaning and everyday maintenance by the customer must be performed by an authorised service centre.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid.
- Do not leave the power cord within reach of children.
- The power cord must never be close to or in contact with the hot parts of your appliance, near a source of heat or over a sharp edge.
- For your safety, only use the manufacturer's accessories and spare parts designed for your appliance.
- Do not pull on the cord to unplug the appliance.
- Do not use the jug or the insulated pot over a flame or on the hob of a cooker.
- Do not pour water into the appliance if it is still hot.
- Always close the lid (**a**) when running the coffee maker.
- All appliances are subject to strict quality control procedures. These include actual usage tests on randomly selected appliances, which would explain any traces of use.
- The glass jug can be heated in a microwave oven or washed in a dishwasher. (WARNING: the thermal flask must not be heated in a microwave oven or washed in a dishwasher).
- Never put your hand inside the insulated pot.
- When the coffee maker is switched on never put your hand on the heating plate when you lift the glass jug off. The plate reaches a high temperature and can cause burns. If you are using the thermal flask version there is no danger in touching the plate on which the flask rests, as it remains cold.
- Do not use the jug or the insulated pot without their lid.
- This appliance is intended to be used only in the household.
- It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments,
 - farm houses,
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments,
 - bed and breakfast type environments.

Before using for the first time

- Run the coffee maker for the first time without coffee, rinsing the circuit with 1 litre of water.

Making coffee

(Follow illustrations 1-8)

- Open the Filter holder support using the open button (**g**) located on the top of the coffee maker.
- Use only cold water and a no. 4 filter paper. Do not use the glass jug or the thermal flask without the lid.
- Do not exceed the maximum amount of water indicated on the water tank level indicator.
- This coffee maker is equipped with a drip-stop feature so that you can serve a cup of coffee before all the water has finished flowing through. Return the jug or the insulated pot to its base quickly to avoid spillage.
- For better heat preservation, rinse the insulated pot with hot water before use.
- When making coffee in the thermal flask turn the lid to the right until it is tightly closed. This will keep the coffee hot. To pour the coffee turn the lid to the left (approx. ½ turn).
- Wait a few minutes before preparing another pot of coffee.

Flavour selector

(Follow illustration 9)

- The flavour selector (**h**) allows you to adjust the strength of the coffee. However, the strength mainly depends on the amount of ground coffee you put in the filter. For the most economical results measure the amount of coffee in the filter carefully and set the flavour selector to "Normal".

- Turn the selector **(h)** to the right to the position  to obtain a normal coffee, where the entire amount of water contained in the tank passes through the coffee grounds.
- To obtain a very weak coffee, position the selector **(h)** to the left to the position . Only about half of the amount of water contained in the tank passes through the coffee grounds.
- The intermediate positions on the selector **(h)** allow you to adjust the intensity.

Cleaning

- Unplug the appliance.
- To dispose of the used coffee grounds, remove the permanent filter or filter paper **(f)** from the coffee maker and dispose of the paper filter and grounds.
- Do not clean the appliance while hot.
- Clean with a damp cloth or sponge.
- Never put the appliance in water or under running water.
- The filter holder and/or permanent filter can be washed in the dishwasher.
- Replace the filter holder **(f)**.

Descaling

- Descale your coffee maker after every 40 cycles.
- You can use:**
- A packet of limescale remover diluted in 2 large cups of water or 2 cups of white vinegar. White vinegar can be purchased from a Hardware Store.
 - Pour into the tank **(b)** and switch the coffee maker on (without coffee).
 - Let the equivalent of one cup flow into the jug or the insulated pot **(c)**, then switch off.
 - Leave to act for one hour.
 - Switch the coffee maker back on to run the rest of the liquid through.

- Rinse the coffee maker by running 1 litre of water through it 2 or 3 times.
- The guarantee does not cover coffee makers that do not work properly or do not work at all because they have not been descaled.**

Accessories

- Insulated pot
- Glass jug

Troubleshooting

- **Check:**
 - that it is plugged in properly.
 - that the switch is in the on position.
 - that the filter holder door is properly locked **(fig. 6 and 7)**.
- If the water flow-through time is too long or makes too much noise descale your coffee maker.

If your appliance still doesn't work please call our Helpline.

If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

0845 602 1454 - UK
(01) 677 4003 - Ireland
or consult our website - www.tefal.co.uk

Environment protection first!



- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Leave it at a local civic waste collection point.

- a Крышка
- b Резервуар для воды
- c Стекланный кувшин или герметичная термос-кружка (в зависимости от модели)
- d Индикатор уровня воды
- e Поворотный держатель фильтра
- f Съёмный держатель фильтра
- g Кнопка открывания держателя фильтра
- h Переключатель дозирования кофе и воды
- i Нагревательная пластина (для модели со стеклянным кувшином)
- j Переключатель ВКЛ / ВЫКЛ

Указания по безопасности

- Прочтите приведенные ниже инструкции перед первым использованием электроприбора: производитель не несет ответственности в случае его использования не в соответствии с инструкцией.
- Для вашей безопасности данный прибор соответствует применимым стандартам и принятым постановлениям (Директиве о низковольтном оборудовании, нормам электромагнитной совместимости, стандартам материалов, непосредственно контактирующих с пищей, нормативным документам по защите окружающей среды и т. д.).
- Прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также при отсутствии у них опыта и знаний. Эти лица могут пользоваться прибором только под наблюдением либо после того, как будут проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Следите, чтобы дети не играли с прибором.
- Перед подключением прибора к электрической сети убедитесь в том, что его рабочее напряжение соответствует напряжению в сети, а штепсельная розетка заземлена.

Любая ошибка при подключении аннулирует гарантию на устройство.

- Прибор предназначен только для использования в быту. Производитель не несет ответственности в случаях использования изделия в коммерческих целях, не по назначению или с нарушением инструкций. На такие случаи гарантия не распространяется.
- Отключайте прибор от электросети по окончании использования и перед очисткой.
- В случае нарушения нормальной работы или повреждения прибора его эксплуатация не допускается. В подобном случае обратитесь в

авторизованный сервисный центр.

- Все действия по обслуживанию, кроме процедур очистки и ежедневного ухода, осуществляемых пользователем, должны выполняться в авторизованном сервисном центре.
- В случае повреждения электрического шнура его замену, во избежание несчастных случаев, должен производить специалист по обслуживанию или мастер с соответствующей квалификацией.
- Не погружайте устройство, шнур или штепсельную вилку в воду или в другую жидкость.
- Шнур питания должен находиться в недоступном для детей месте.
- Шнур питания не должен находиться вблизи нагретых частей прибора, источников тепла, а также соприкасаться с острыми краями.
- В целях безопасности используйте только принадлежности и запасные части, предназначенные для данного прибора и предоставленные производителем.
- При отключении прибора не тяните за шнур питания.
- Не помещайте кувшин или герметичную кружку на открытое пламя или на конфорку плиты.
- Не наливайте воду в устройство, если оно еще не остыло.
- Перед запуском кофеварки всегда закрывайте крышку (a).
- Все электроприборы подвергаются тщательному контролю качества. К процедурам контроля качества относятся тесты фактического применения, поэтому на данном приборе могут быть заметны следы использования.
- Стеклянный кувшин можно нагревать в микроволновой печи и мыть в посудомоечной машине. (ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Термокружку нагревать в микроволновой печи и мыть в посудомоечной машине нельзя).
- Никогда не дотрагивайтесь рукой до внутренних частей герметичной кружки.
- Когда кофеварка включена, никогда не дотрагивайтесь рукой до нагревательной пластины, снимая с нее стеклянный кувшин. Пластина очень горячая, можно получить ожог. На модели с герметичной кружкой дотрагиваться до пластины, на которую она ставится, можно, поскольку пластина не нагревается.
- Не используйте кувшин или герметичную кружку без крышки.
- Данный электроприбор предназначен только для использования в бытовых целях.
- Он не предназначен для использования в следующих случаях (гарантия на такие ситуации не распространяется):
 - в кухонных помещениях для персонала в магазинах, офисах и других рабочих помещениях;
 - на фермах;
 - клиентами гостиниц, moteley и в других жилых помещениях, сдаваемых в аренду;
 - в жилых помещениях типа «bed and breakfast».

Перед первым использованием

- Вначале запустите кофеварку без кофе для промывки всего контура, залив в нее 1 литр воды.

Приготовление кофе

(См. рисунки 1–8)

- Откройте подставку держателя фильтра с помощью кнопки открывания (g), расположенной в верхней части кофеварки.
- Используйте холодную воду и бумажный фильтр № 4. Не используйте стеклянный кувшин или герметичную кружку без крышки.
- Не превышайте максимальный уровень воды, указанный на индикаторе уровня на резервуаре для воды.
- Кофеварка оборудована устройством остановки капель, которое позволяет подавать кофе, пока вода не закончила протекать через устройство. Быстро верните кувшин или герметичную кружку на подставку, чтобы избежать разбрызгивания.
- Чтобы тепло сохранялось лучше, перед использованием сполосните герметичную кружку горячей водой.
- При приготовлении кофе в герметичной кружке поверните крышку вправо и убедитесь, что она плотно закрыта. Это позволит сохранять кофе горячим. Чтобы налить кофе, поверните крышку влево (примерно ½ оборота).
- Перед приготовлением следующей порции кофе в герметичной кружке подождите несколько минут.

Переключатель дозирования кофе и воды

(См. рисунок 9)

- Переключатель дозирования кофе и воды (h) позволяет регулировать крепость кофе. Но крепость, главным образом, зависит от количества помещаемого в фильтр молотого кофе. Чтобы получить наиболее экономичный результат, следует тщательно отмерить требуемое количество кофе и установить переключатель в положение «Normal» (Обычный).

- Поверните переключатель (h) вправо в положение , позволяющее получить обычный кофе, для которого весь объем воды из резервуара проходит через молотый кофе.
- Чтобы получить некрепкий кофе, переведите переключатель (h) в левое положение . Через молотый кофе проходит только приблизительно половина объема воды, залитой в резервуар.
- Промежуточные положения переключателя (h) позволяют регулировать крепость напитка.

Очистка

- Отключите устройство от электрической сети.
- Для утилизации использованного молотого кофе извлеките из кофеварки постоянный фильтр или бумажный фильтр (f) и удалите бумажный фильтр вместе с использованным молотым кофе.
- Не следует чистить устройство, пока оно не остыло.
- Протрите устройство влажной тканью или губкой.
- Никогда не помещайте устройство в воду и не держите под струей воды.
- Держатель фильтра и/или постоянный фильтр можно мыть в посудомоечной машине.
- Установите держатель фильтра (f) на место.

Удаление накипи

- Образовавшуюся в кофеварке накипь следует удалять через каждые 40 циклов приготовления.

Можно использовать:

- пакетик средства для удаления накипи, разведенный в 2 больших чашках воды.
- или 2 чашки столового уксуса.
- Залейте раствор в резервуар (b) и включите кофеварку (без кофе).
- Пропустите раствор в объеме, равном одной чашке, в стеклянный кувшин или в герметичную кружку (c), затем выключите устройство.
- Оставьте на один час.
- Снова включите кофеварку и пропустите оставшийся раствор через устройство.

- Промойте кофеварку, пропустив через нее 2-3 раза по одному литру чистой воды.

Гарантия не распространяется на кофеварки, которые работают плохо или не работают совсем по причине того, что из них не удалялась накипь.

Принадлежности

- Герметичная кружка
- Стекланный кувшин

Поиск и устранение неисправностей

- Убедитесь в том, что:

- устройство надежно включено в розетку;
- выключатель находится в положении «вкл»;
- дверца держателя фильтра должным образом зафиксирована (рис. 6 и 7).

- Если вода течет через устройство слишком долго или слишком шумно:

- выполните процедуру очистки кофеварки от накипи.

- Если тем не менее устройство не работает?

- обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Защита окружающей среды — это важно!_



- ① Изделие содержит большое количество материалов, пригодных к многократному использованию или переработке.

➞ Передайте его в центр переработки отходов.

Опис

- a Кришка
- b Бачок для воды
- c Скляний глечик або термокавник (залежно від моделі)
- d Індикатор рівня води
- e Поворотний тримач фільтра
- f Знімний тримач фільтра
- g Кнопка відкривання підставки для фільтра
- h Перемикач міцності кави
- i Пластина для нагрівання (для моделі зі скляною чашею)
- j Перемикач «УВІМК./ВИМК.»

Вказівки щодо безпечної експлуатації

- Перед початком експлуатації приладу уважно прочитайте інструкції із використання: виробник не несе відповідальності в разі використання приладу з недотриманням інструкцій.
- Для безпеки користувачів цей прилад відповідає застосовним стандартам і положенням («Директива з питань якості низьковольтних електротехнічних виробів», «Стандарти щодо електромагнітної сумісності», «Стандарти щодо матеріалів, які контактують із продуктами харчування», «Стандарти щодо захисту навколишнього середовища» тощо).
- Цей прилад не призначено для використання особами (зокрема дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також особами, які не мають досвіду чи знань щодо користування цим приладом, окрім випадків, коли особи, відповідальні за їх безпеку, наглядають за ними або попередньо проінструктували їх щодо використання приладу. Слідкуйте, щоб діти не гралися із приладом.
- Перед тим, як увімкнути прилад в електромережу, переконайтеся, що номінальна потужність приладу відповідає потужності електромережі, та що розетка заземлена.

Будь-яке неправильне підключення до електромережі призведе до скасування гарантії.

- Цей прилад призначено виключно для домашнього використання. Виробник не несе відповідальності за будь-яке комерційне або неналежне використання, а також за недотримання інструкцій, у результаті чого гарантія не застосовуватиметься.
- Від'єднуйте прилад від електромережі після завершення користування ним, а також під час чищення.
- Не використовуйте прилад, якщо він працює неналежним чином або якщо його пошкоджено. У такому разі зв'яжіться з авторизованим центром обслуговування.

- Будь-яке втручання, окрім чищення та щоденного догляду, які виконуються споживачами, має здійснюватися в авторизованому центрі обслуговування.
- Щоб уникнути можливих загроз, пошкоджений шнур живлення має замінювати виробник, представник центру обслуговування або інша особа з належною кваліфікацією.
- Не занурюйте прилад, шнур живлення або штепсель у воду або іншу рідину.
- Не залишайте шнур живлення в доступних для дітей місцях.
- Не допускайте розташування шнура живлення близько або в прямому контакті з гарячими частинами приладу, близько до джерел тепла чи гострих предметів.
- Задля безпеки використовуйте лише аксесуари та запасні деталі виробника, призначені для цього приладу.
- Не тягніть за шнур живлення для від'єднання приладу від електричної мережі.
- Не використовуйте глечик або термокавник на відкритому вогні або на кухонній плиті.
- Не лийте воду в прилад, поки він ще гарячий.
- Завжди закривайте кришку (а) під час роботи кавоварки.
- Усі прилади піддаються суворому контролю якості. Він включає випробування вибраних випадковим чином приладів у реальних умовах, що пояснює будь-які ознаки використання.
- Скляний глечик можна використовувати в мікрохвильовій печі та мити у посудомийній машині. (УВАГА! термокавник не можна використовувати в мікрохвильовій печі та мити у посудомийній машині).
- Ніколи не поміщайте руки всередину термокавника.
- Коли кавоварка ввімкнена, ніколи не торкайтеся руками пластина для нагрівання, коли забираєте з кавоварки скляний глечик. Пластина сильно нагрівається та може спричинити опіки. Якщо Ви використовуєте модель із термокавником, торкання до пластина, на якій розташовується термокавник, не викликає жодної загрози, оскільки вона залишається холодною.
- Не використовуйте глечик або термокавник без кришки.
- Цей прилад призначено винятково для побутового використання.
- Він не призначений для наведених нижче способів використання, до яких гарантія не застосовуватиметься:
 - у приміщеннях, відведених для харчування персоналу магазинів, офісів та інших робочих середовищ;
 - на сільськогосподарських підприємствах;
 - для використання клієнтами готелів, мотелів та інших закладів проживання;
 - для використання в закладах типу пансіон.

Перед першим використанням

- Під час першого використання налейте у кавоварку 1 літр води, не додаючи кави, щоб промити контур.

Приготування кави

(Див. малюнки 1–8)

- Відкрийте підставку для фільтра, використовуючи кнопку відкривання (g), розташовану на верхній частині кавоварки.
- Використовуйте тільки холодну воду та паперовий фільтр №4. Не використовуйте скляний глечик або термокавник без кришки.
- Не перевищуйте максимальний об'єм води, вказаний на індикаторі рівня води бачка.
- Кавоварка оснащена функцією вловлювання крапель, що дає змогу приготувати чашку кави, перш ніж витече вся вода. Швидко поверніть глечик або термокавник на підставку, щоб уникнути розбризкування.
- Для забезпечення кращого збереження тепла промийте термокавник гарячою водою до початку використання.
- Під час приготування кави в термокавнику, поверніть кришку праворуч, поки вона щільно не закриється. Це допоможе зберегти каву гарячою. Щоб налити каву, поверніть кришку ліворуч (прибл. ½ поворот).
- Зачекайте кілька хвилин, поки не буде готовий ще один кавник кави.

Перемикач міцності кави

(Див. малюнок 9)

- Перемикач міцності кави (h) дозволяє регулювати міцність кави. Однак міцність в основному залежить від кількості меленої кави, яку Ви кладете у фільтр. Для досягнення найекономічніших результатів ретельно виміряйте кількість кави у фільтрі та встановіть перемикач міцності кави у положення «Нормальна».

- Поверніть перемикач **(h)** у положення праворуч , щоб отримати звичайну каву, коли вся вода, яка міститься в бачку, проходить через розмелену каву.
- Щоб отримати дуже слабку каву, перемістіть перемикач **(h)** у положення ліворуч . Тільки половина води, яка міститься в бачку, пройде через розмелену каву.
- Проміжні положення перемикача **(h)** дозволяють регулювати насиченість.

- Промийте кавоварку, пропустивши через неї 1 літр води два або три рази.

Гарантія не поширюється на кавоварки, які не працюють належним чином або не працюють взагалі, тому що з них не був видалений накип.

Чищення

- Вимкніть прилад з електромережі.
- Щоб видалити використану кавову гущу, вийміть постійний або паперовий фільтр **(f)** з кавоварки та видаліть паперовий фільтр та гущу.
- Не чистьте прилад, коли він гарячий.
- Чистьте прилад вологою тканиною або губкою.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду та не розташовуйте його під проточною водою.
- Тримач фільтра та/або постійний фільтр можна мити в посудомийній машині.
- Установіть тримач фільтра **(f)** на місце.

Видалення накипу

- Видаляйте накип із кавоварки через кожні 40 циклів.

Для цього можна використовувати:

- пакетик засобу для видалення накипу, розведений двома великими чашками води.
- або 2 чашки білого оцту.
- Залийте рідину в бачок **(b)** та ввімкніть кавоварку (не додаючи кави).
- Нехай приблизно одна чашка рідини заллється у глечик або в термокавник **(c)**, після чого кавоварку можна вимкнути.
- Залиште на одну годину.
- Знову увімкніть кавоварку, щоб витекла рідина, яка залишилася.

Акcesуари

- Термокавник
- Скляний глечик

Усунення несправностей

- Перевірте:

- чи прилад підключений до електромережі належним чином;
- чи увімкнено перемикач;
- чи належним чином закриті дверцята тримача фільтра (мал. 6 і 7).

- Якщо витікання води триває занадто довго або під час витікання спостерігається занадто багато шуму:

- видаліть із кавоварки накип.

- Якщо прилад все одно не працює?

- зверніться до схваленого центру обслуговування.

Піклуйтеся про навколишнє середовище!



- ① Прилад містить багато матеріалів, придатних для перероблення та подальшого використання.
- ➔ Здайте його в пункт прийому вторинної сировини у своєму місті.

Opis

- a Pokrywa
- b Pojemnik na wodę
- c Szklany dzbanek lub termos (w zależności od modelu)
- d Wskaźnik poziomu wody
- e Odchylany pojemnik
- f Pojemnik na filtr
- g Przycisk otwierania pojemnika
- h Przycisk wyboru aromatu
- i Płyta grzejna (w modelu ze szklanym dzbankiem)
- j Przycisk start/stop

Zalecenia bezpieczeństwa

- **Przed pierwszym użyciem zakupionego urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi: nieprawidłowa obsługa zwalnia producenta z wszelkiej odpowiedzialności.**
- **W celu zapewnienia bezpieczeństwa, urządzenie jest zgodne z obowiązującymi normami i przepisami (dyrektywy: niskonapięciowa, kompatybilności elektromagnetycznej, materiałów przeznaczonych do kontaktu z żywnością, ochrony środowiska i in.).**
- Z niniejszego urządzenia nie powinny korzystać osoby (w tym dzieci), których możliwości fizyczne, sensoryczne lub mentalne są ograniczone oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, z wyjątkiem sytuacji gdy mogą skorzystać z nadzoru lub uzyskać instrukcje dotyczące obsługi urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Należy dopilnować, aby urządzeniem nie bawiły się dzieci.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci, należy sprawdzić, czy napięcie zasilania urządzenia odpowiada napięciu w instalacji elektrycznej oraz czy gniazdko elektryczne wyposażone jest w uziemienie.

Niewłaściwe podłączenie do sieci powoduje utratę gwarancji.

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego wewnątrz pomieszczeń.
- Po każdym użyciu i przed każdym czyszczeniem urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie używać urządzenia, jeżeli nie działa ono prawidłowo lub jest uszkodzone. W takim przypadku należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.

- Każda interwencja nie związana z czyszczeniem i zwykłą konserwacją musi być wykonana w autoryzowanym centrum serwisowym.
- Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, aby uniknąć niebezpieczeństwa, należy go wymienić u producenta, w jego serwisie posprzedażowym lub w serwisie o podobnych kwalifikacjach.
- Nie wkładać urządzenia, przewodu zasilania lub wtyczki do wody lub innych płynów.
- Przewód zasilania należy poprowadzić w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Przewód zasilania nie może znajdować się w pobliżu nagrzewających się elementów urządzenia, źródeł ciepła, ostrych krawędzi lub stykać się z nimi.
- Dla Państwa bezpieczeństwa należy używać tylko oryginalnego wyposażenia i części zamiennych dostosowanych do urządzenia.
- Nie odłączać wtyczki z gniazdka ciągnąc za przewód.
- Nie stawiać dzbanka ani termosu na ogniu lub na kuchennej płycie elektrycznej.
- Nie dolewać wody do jeszcze gorącego urządzenia.
- Podczas pracy ekspresu zawsze zamykać pokrywę (a).
- Wszystkie urządzenia poddawane są surowym testom jakościowym. Ewentualne ślady użytkowania wynikają z przeprowadzanych na losowo wytypowanych urządzeniach testach użytkowych.
- Szklany dzbanek można wstawiać do kuchenki mikrofalowej i myć w zmywarce do naczyń (UWAGA! Z kolei termos nie nadaje się do używania w kuchenie mikrofalowej, ani w zmywarce do naczyń).
- Nie wkładać rąk do wnętrza termosu.
- Po włączeniu urządzenia, nie kłaść rąk na płytę grzejną wyjmując z ekspresu szklany dzbanek. Wysoka temperatura nagrzewającej się podczas pracy urządzenia płyty może spowodować oparzenia. Natomiast płyta ekspresu, na której stawia się termos, jest bezpieczna i można dotykać ją rękami, ponieważ przez cały czas pozostaje chłodna.
- Nie używać dzbanka ani termosu bez pokrywek.
- Ekspres przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego.
- Urządzenie nie nadaje się do użytkowania w żadnym z poniższych, nie objętych gwarancją przypadków:
 - w aneksach kuchennych przeznaczonych dla personelu sklepów, biur i innych miejsc pracy,
 - w gospodarstwach rolnych,
 - przez klientów hoteli, moteli i innych miejsc zakwaterowania,
 - w miejscach oferujących wynajem pokoi gościnnych.

Przed pierwszym użyciem

- Uruchamiając ekspres po raz pierwszy, nie wsypywać kawy, a jedynie przepłukać obieg 1 litrem wody.

Przygotowanie kawy

(Patrz rysunki 1-8)

- Otworzyć pojemnik za pomocą przycisku **(g)** znajdującego się u góry ekspresu.
- Stosować wyłącznie zimną wodę oraz papierowe filtry nr 4. Nie używać szklanego dzbanka lub termosu bez zakrętki.
- Nie przekraczać maksymalnego poziomu wody oznaczonego na wskaźniku zbiornika.
- Ekspres ten wyposażony jest w blokadę kapania, dzięki której można podać kawę, zanim woda przeleje się do końca. Aby zapobiec przelaniu, szybko podstawić z powrotem dzbanek lub termos.
- W celu zachowania wyższej temperatury napoju, przed użyciem przepłukać termos gorącą wodą.
- Dokładne zamknięcie termosu poprzez zakręcenie jego pokrywki do końca w prawo zapewnia odpowiednie zaparzenie i utrzymanie wysokiej temperatury kawy. W celu nalania kawy należy odkręcić pokrywkę o ½ obrotu w lewo.
- Odczekać kilka minut, zanim przystąpi się do zaparzania następnej porcji kawy.

Przycisk wyboru aromatu

(Patrz rysunek 9)

- Przycisk wyboru aromatu **(h)** pozwala na regulację mocy zaparzanej kawy. Niemniej jednak moc ta zależy również od jakości wsypanej do filtra zmielonej kawy. Dlatego też, w celu optymalnego wykorzystania wsypanej kawy, należy odpowiednio dostosować jej ilość i ustawić przycisk wyboru aromatu w pozycji „kawa normalna”.

- Przekręcić przełącznik **(h)** w prawo do pozycji  w celu otrzymania kawy normalnej (przez kawę przepuszczana jest cała woda ze zbiornika).
- W celu otrzymania kawy lekkiej, należy przestawić przełącznik **(h)** w lewo do pozycji . Przez kawę przepuszczone zostanie jedynie około połowy wody zawartej w zbiorniku.
- Pozycje pośrednie na przełączniku **(h)** umożliwiają regulację mocy kawy.

PL

Czyszczenie

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- W celu usunięcia zużytych fusów, należy wyjąć z ekspresu pojemnik na filtr **(f)**.
- Nie należy myć gorącego ekspresu.
- Przetrzeć urządzenie wilgotną szmatką lub gąbką.
- Nie wolno wkładać urządzenia do wody lub pod wodę bieżącą.
- Pojemnik an filtr można myć w zmywarce do naczyń.
- Założyć z powrotem pojemnik na filtr **(f)**.

Odkamienianie

- Co 40 cykli przeprowadzać odkamienianie ekspresu.
- W tym celu można użyć:**
- saszetki odkamieniacza rozpuszczonej w 2 dużych filiżankach wody.
- lub 2 dużych filiżanek octu spirytusowego.
- Nalać płyn do zbiornika **(b)** i uruchomić ekspres (nie wsypując kawy).
- Przepuścić do dzbanka lub termosu **(c)** porcję płynu o objętości jednej filiżanki, po czym wyłączyć ekspres.
- Pozostawić na jedną godzinę.
- Ponownie włączyć ekspres i dokończyć operację przepuszczania płynu odkamieniającego przez urządzenie.

- Przepłukać ekspres, uruchamiając go 2-3 krotnie z 1 litrem wody wlanym do zbiornika.
- Ekspresy nie działające lub działające niewłaściwie z powodu braku odkamieniania nie są objęte gwarancją.**

Akcesoria

- Termos
- Szklany dzbanek

W razie problemów

- Sprawdzić:

- podłączenie do prądu.
- czy wyłącznik znajduje się w położeniu start.
- czy odchylany pojemnik jest właściwie zablokowany (rys. 6 i 7).

- Woda wypływa zbyt długo lub urządzenie działa zbyt głośno:

- wykonać odkamienianie ekspresu.

- Urządzenie nadal nie działa?

- Proszę skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.

Pomóżmy chronić środowisko!



- ① Urządzenie to zbudowane jest z licznych materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.
- ➡ Należy je przekazać do punktu zbiórki odpadów lub w przypadku jego braku do autoryzowanego centrum serwisowego dla umożliwienia utylizacji.

Aprašymas

- a Dangtelis
- b Vandens rezervuaras
- c Stiklinis arba izoterminis indas (priklausomai nuo modelio)
- d Vandens lygio matuoklė
- e Sukamoji mentė
- f Filtro laikiklis
- g Mentės atidarymo mygtukas
- h Skonio reguliatorius
- i Kaitinimo plokštelė (modelyje su stikliniu indu)
- j Įjungimo / išjungimo mygtukas

Saugumo instrukcijos

- **Prieš pirmą kartą naudodamiesi aparatu atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją: jei aparatas naudojamas nesisilankant instrukcijų, gamintojas neatsako už bet kokią žalą.**
 - Jūsų saugumui šis aparatas atitinka taikomas normas ir teisės aktus (žemųjų įtampų, elektromagnetinio suderinamumo, su maisto produktais besiliečiančių medžiagų, aplinkosaugos ir kitas direktyvas).
 - Asmenys (taip pat ir vaikai), kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės ribotos bei nepatyrę ar nesažiningi asmenys negali naudotis šiuo aparatu, jei jų neprižiūri asmuo, atsakingas už šių asmenų saugumą, priežiūrą ar jie iš anksto nėra gavę instrukcijų dėl prietaiso naudojimo. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su aparatu.
 - Prieš prijungdami aparatą, patikrinkite, ar šio aparato maitinimo įtampa atitinka jūsų elektros instaliaciją ir ar elektros lizdas yra įžemintas.
- Prijungus prie netinkamo tinklo garantija nebegalioja.**
- Šis aparatas yra skirtas tik buitiniam naudojimui patalpų viduje.
 - Visada atjunkite aparatą, kai jo nebenaudojate arba jį valote.
 - Jei aparatas neveikia tinkamai arba buvo sugadintas, jo nebenaudokite. Tokiu atveju kreipkitės į patvirtintas remonto dirbtuves.
 - Bet kokie aptarnavimo darbai, išskyrus valymą ir įprastus priežiūros darbus, kuriuos atlieka klientas, turi būti atlikti patvirtintose remonto dirbtuvėse.

- Jei laidas pažeistas, siekiant išvengti pavojaus jį turi pakeisti gamintojas, jo remonto dirbtuvės arba panašios kvalifikacijos asmenys.
- Nenardinkite aparato, maitinimo laido arba kištuko į vandenį ar bet kokią kitą skystį.
- Maitinimo laidas neturi laisvai kaboti vaikams pasiekiamoje vietoje.
- Maitinimo laidas niekada neturi būti šalia įkaitusių šio aparato dalių, šilumos šaltinio arba su jais liestis, bei ant aštraus kampo.
- Savo pačių saugumui naudokite tik gamintojo priedus ir atsargines dalis, pritaikytas šiam aparatui.
- Norėdami atjungti kištuką iš lizdo, netraukite už laido.
- Nestatykite stiklinio arba izoterminio indų ant liepsnos arba ant elektrinių viryklių kaitviečių.
- Nepilkite į aparatą vandens, jei jis dar įkaitęs.
- Kavos aparatui veikiant visada uždarykite dangtelį **(a)**.
- Visų aparatų kokybė yra griežtai tikrinama. Atliekami praktiniai atsitiktiniai parinktų aparatų naudojimo išbandymai, todėl ant kai kurių iš jų gali būti naudojimo pėdsakų.
- Stiklinį indą galima naudoti mikrobangų krosnelėje ir plauti indaplovėje (DĖMESIO: tačiau izoterminio indo negalima naudoti nei mikrobangų krosnelėje, nei plauti indaplovėje).
- Niekada neikiškite rankos į izoterminį indą.
- Įjungę kavos aparatą ir išėmę iš jo stiklinį indą, niekada nedėkite rankos ant kaitinimo plokštelės. Aparatui veikiant šios plokštelės temperatūra yra aukšta ir gali nudeginti. Tačiau visiškai nepavojinga dėti ranką ant plokštelės kavos aparate, kuriame naudojamas izoterminis indas, nes ši plokštelė lieka šalta.
- Nenaudokite stiklinio arba izoterminio indų be dangtelių.
- Jūsų aparatas buvo sukurtas naudoti tik buityje.
- Jis nėra skirtas naudoti toliau aprašytais atvejais, kuriems netaikoma garantija:
 - parduotuvėse, biuruose ir kitose profesinėse patalpose įrengtiems darbuotojams skirtiems virtuvės kampeliams,
 - fermose,
 - viešbučių, motelių ir kitų gyvenamosios paskirties patalpų klientams,
 - svečių namų tipo aplinkose.

Prieš naudojant pirmą kartą

- Pirmą kartą įjunkite kavos aparatą be kavos, įpylę 1 litrą vandens, kad būtų praplauta sistema.

Kavos ruošimas

(Žr. 1-8 pav.)

- Naudodami mygtuką **(g)**, esanti kavos aparato viršuje, atidarykite mentę.
- Naudokite tik šaltą vandenį ir popierinį filtrą Nr. 4. Nenaudokite stiklinio arba izoterminio indo be dangtelio.
- Neviršykite maksimalaus vandens kiekio, nurodyto rezervuaro vandens lygio matuoklėje.
- Šiame kavos aparate įrengta apsauga nuo lašėjimo, todėl kavą galima tiekti vandeniui nebaigus lietus. Greitai pastatykite stiklinį arba izoterminį indą, kad išvengtumėte išsipylimo.
- Siekdami geriau išlaikyti karštį, prieš naudodami praskalaukite izoterminį indą.
- Izoterminio indo dangtelis turi būti tvirtai prisuktas į dešinę, kol visiškai užsidarys, kad kava būtų ruošiama ir liktų karšta. Norėdami tiekti kavą atsukite dangtelį maždaug $\frac{1}{2}$ apsisukimo į kairę.
- Prieš ruošdami kavą antrą kartą, palaukite kelias minutes.

Skonio reguliatorius

(Žr. 9 pav.)

- Skonio reguliatoriumi **(h)** galite reguliuoti paruoštos kavos intensyvumą. Tačiau kavos stiprumas visų pirma priklauso nuo maltos kavos kiekio, kurį įdėjote į filtrą. Tokiu būdu, kad malta kava būtų naudojama optimaliai, nustatykite jos kiekį ir nustatykite skonio reguliatorių ties „įprasta kava“.

- Pasukite reguliatorių **(h)** į dešinę iki padėties , kad gautumėte įprastą kavą, kai visas rezervuaro vanduo prateka pro maltą kavą.
- Norėdami gauti labai silpną kavą nustatykite reguliatorių **(h)** kairėje, ties padėtimi . Maždaug tik pusė rezervuare esančio vandens kiekio prateka pro maltą kavą.
- Tarpinėmis reguliatoriaus **(h)** padėtimis galite reguliuoti intensyvumą.

Valymas

- Išjunkite aparatą.
- Norėdami išpilti panaudotą maltą kavą ištraukite filtro laikiklį **(f)** iš kavos aparato.
- Nevalykite įkaitusio aparato.
- Valykite naudodami skudurėlį arba drėgną kempinę.
- Niekada nenardinkite į vandenį arba po tekančiu vandeniu.
- Filtro laikiklį galima plauti indaplovėje.
- Įstatykite filtro laikiklį **(f)**.

Nuovirų šalinimas

- Šalinkite kavos aparato nuoviras kas 40 ciklų.
- Galite naudoti:**
- maišelį nuovirų šalinimo priemonės, ištirpintuose 2 dideliuose puodeliuose vandens.
 - arba 2 didelius puodelius baltojo acto.
 - Supilkite į rezervuarą **(b)** ir įjunkite kavos aparatą (be maltos kavos).
 - Leiskite įtekėti į stiklinį arba izoterminį indą **(c)** maždaug vienam puodeliui skysčio, po to išjunkite.
 - Palikite valandai.
 - Vėl įjunkite kavos aparatą, kad nutrauktumėte tekėjimą.

- Praskalaukite kavos aparatą, įjungdami 2 arba 3 kartus su 1 litru vandens.
- Garantija netaikoma kavos aparatams, kurie neveikia arba veikia blogai dėl to, kad nebuvo atliekamas nuovirų šalinimas.**

Priedai

- Izoterminis indas
- Stiklinis indas

Iškilus problemoms

- Patikrinkite:

- prijungimą;
- ar jungiklis yra veikimo padėtyje;
- ar sukamoji mentė gerai užfiksuota **(6 ir 7 pav.)**.

- Vanduo teka per ilgai arba sklinda per didelis triukšmas:

- pašalinkite iš kavos aparato nuoviras.

- Aparatas vis tiek neveikia?

- Kreipkitės į patvirtintas remonto dirbtuves.

Mąstykite apie aplinką!



- ① Šiame aparate yra įvairių vertingų arba tinkamų perdirbti medžiagų.
- ➔ Pristatykite jį į surinkimo punktą arba, jei tokio nėra, į patvirtintas remonto dirbtuves perdirbti.

Apraksts

- a Vāks
- b Ūdens rezervuārs
- c Stikla krūze vai siltumizolējošs trauks (atkarībā no modeļa)
- d Ūdens līmeņa rādītājs
- e Pagriežams aizvirts
- f Filtra turētājs
- g Aizvirts atvēršanas poga
- h Aromāta regulators
- i Sildošais paliktis (modelim ar stikla krūzi)
- j Ieslēgšanas/izslēgšanas poga

Drošības norādījumi

- **Pirms ierīces pirmās izmantošanas reizes rūpīgi izlasiet lietošanas norādījumus: ja lietošana nav atbilstoša, ražotājs neuzņemas nekādu atbildību.**
- **Jūsu drošības labad šis izstrādājums atbilst piemērojamajiem standartiem un noteikumiem (Zemsprieguma direktīva, elektromagnētiskā savienojamība, materiāli, kas ir saskarē ar pārtikas produktiem, vide u.c.).**
- Ierīci nav paredzēts izmantot personām ar nepietiekamām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām (tostarp bērniem) vai arī personām ar nepietiekamu pieredzi vai zināšanām, ja vien persona, kura ir atbildīga par šo personu drošību, nav iepazīstinājusi tās ar ierīces lietošanu un nav iemācījusi ierīci lietot. Neļaujiet bērniem rotaļāties ar šo ierīci.
- Pirms ierīces pieslēgšanas pie strāvas pārliecinieties, ka ierīces spriegums atbilst mājas elektrotīklam un ka elektrības kontakts ir iezemēts.
- **Ja to neievēro, garantija tiek zaudēta.**
- Šī ierīce paredzēta lietošanai vienīgi mājāsaimniecībā iekšējās.
- Atvienojiet ierīci no tīkla, tiklīdz pārtraucat to lietot un tās tīrīšanas laikā.
- Nelietojiet ierīci, ja tā nedarbojas pareizi vai ir bojāta. Šādā gadījumā vērsieties sertificētā servisa centrā.
- Jebkādas darbības, kas nav parastā tīrīšana vai apkope, kuru veic klients, ir jāveic sertificētam servisa centram.

- Ja strāvas vads ir bojāts, lai izvairītos no apdraudējuma, tas jānomaina pie ražotāja, sertificētā servisa centrā vai pie atbilstoši kvalificēta speciālista.
- Nelieciet ierīci, vadu vai kontaktdakšu ūdenī vai citā šķidrumā.
- Neļaujiet elektrības vadam karāties bērniem pieejamā vietā.
- Elektrības vads nekad nedrīkst saskarties ar ierīces karstajām daļām, siltuma avotiem un asām malām vai atrasties to tuvumā.
- Lai ievērotu drošību, izmantojiet vienīgi ražotāja piederumus un papildu detaļas, kas piemērotas ierīcei.
- Neatslēdziet ierīci no strāvas, velkot aiz vada.
- Nelietojiet krūzi vai siltumizolējošo trauku uz atklātas liesmas vai uz elektriskās plīts virsmas.
- Neļaujiet ierīcē ūdeni, ja tā vēl ir karsta.
- Kafijas automāta darbības laikā vienmēr aiztaisiet vāku (a).
- Visas ierīces tiek pakļautas stingrai kvalitātes kontrolei. Pēc nejaušības principa izvēlēti ierīcēm tiek veiktas praktiskas lietošanas pārbaudes, tāpēc tām var būt iepriekšējas lietošanas pēdas.
- Stikla krūzi var likt mikroviļņu krāsnī un trauku mazgājamā mašīnā (UZMANĪBU: savukārt siltumizolējošo trauku nedrīkst likt ne mikroviļņu krāsnī, ne trauku mazgājamā mašīnā).
- Nekad nelieciet roku siltumizolējošā trauka iekšpusē.
- Kad kafijas automāts ir ieslēgts, nekad nelieciet roku uz sildvirsmas, kad stikla krūze ir noņemta no kafijas automāta. Darbības laikā šī virsma ir sakarsusi un var radīt apdegumus. Savukārt uz virsmas, uz kuras stāv siltumizolējošais trauks, roku var likt, jo šī virsma neuzsilst.
- Nelietojiet krūzi vai siltumizolējošo trauku bez vāka.
- Šī ierīce ir paredzēta lietošanai vienīgi mājas apstākļos.
- Tā nav paredzēta lietošanai turpmāk minētajos gadījumos, tādēļ garantija uz tiem neattiecas:
 - veikalu, biroju un cita veida darbavieta darbinieku virtuvē;
 - lauku saimniecībās;
 - viesnīcu, moteļu un cita veida apmešanās vietu klientu vajadzībām;
 - viesu uzņemšanas vietās.

Pirmā lietošanas reize

- Pirmo reizi darbiniet kafijas automātu bez kafijas biežumiem, ielejot vienu litru ūdens, lai izskalotu sistēmu.

Kafijas pagatavošana

(Sk. 1.–8.attēlu)

- Atveriet aizvitrni, piespiežot pogu **(g)**, kas atrodas kafijas automāta augšpusē.
- Izmantojiet vienīgi aukstu ūdeni un papīra filtrus Nr.4. Neizmantojiet stikla krūzi vai siltumizolējošo trauku bez to vāka.
- Nepārsniedziet maksimālo ūdens daudzumu, kas norādīts uz ūdens rezervuāra.
- Šis kafijas automāts ir aprīkots ar pilēšanas apturētāju, kas ļauj ieliet sev kafiju, pirms ir iztecējis viss ūdens. Nekavējoties nolieciet atpakaļ krūzi vai siltumizolējošo trauku, lai izvairītos no pārplūšanas.
- Lai labāk saglabātu siltumu, pirms lietošanas izskalojiet siltumizolējošo trauku ar siltu ūdeni.
- Lai sagatavotu un saglabātu karstu kafiju, siltumizolējošā trauka vāks ir stingri jāaizgriež pa labi, līdz tas ir pilnībā noslēdzies. Lai ielietu kafiju, atskrūvējiet vāku, veicot ½ pagrieziena uz kreiso pusi.
- Pagaidiet dažas minūtes pirms nākamās kafijas gatavošanas reizes.

Aromāta regulators

(Sk. 9. attēlu)

- Aromāta regulators **(h)** ļauj regulēt pagatavojamās kafijas stiprumu. Tomēr kafijas stiprums lielākoties ir atkarīgs no kafijas biežumu daudzuma, ko iebērāt filtrā. Lai efektīvi izmantotu kafijas biežumus, pieberiet pietiekamu daudzumu un aromāta regulatoru noregulējiet pozīcijā „normāla kafija”.

- Pagrieziet regulatoru **(h)** uz labo pusi pozīcijā , lai iegūtu normālu kafiju, tad cauri kafijas biežumiem iztecēs viss ūdens, kas ieliets rezervuārā.
- Lai iegūtu pavisam vāju kafiju, pagrieziet regulatoru **(h)** pa kreisi, pozīcijā . Cauri kafijas biežumiem iztecēs tikai aptuveni puse no rezervuārā ielietā ūdens.
- Regulatora **(h)** vidējās pozīcijas ļauj precizēt kafijas stiprumu.

Tīrīšana

- Atvienojiet ierīci no strāvas.
- Lai iztīrītu izlietotos kafijas biežumus, izņemiet no kafijas automāta filtra turētāju **(f)**.
- Netīriet ierīci, kad tā ir karsta.
- Notīriet to ar mitru lupatiņu vai sūkli.
- Nekad negremdējiet ierīci ūdenī vai zem tekoša ūdens.
- Filtra turētājs ir mazgājams trauku mazgājamā mašīnā.
- Ielieciet filtra turētāju **(f)** atpakaļ.

Atkalķošana

- Atkalķojiet ierīci ik pēc 40 cikliem.
- Jūs varat izmantot:**
- vai nu paciņu atkalķošanas līdzekļa, kas izšķīdināts divās lielās krūzēs ūdens,
- vai divas lielas krūzes baltā etiķa.
- Ielejiet šķidrumu rezervuārā **(b)** un iedarbiniet kafijas automātu (bez kafijas biežumiem).
- Ļaujiet ielīst krūzē vai siltumizolācijas traukā **(c)** vienai krūzei šķidruma un izslēdziet ierīci.
- Atstājiet uz vienu stundu, lai iedarbojas.
- Atkal ieslēdziet kafijas automātu, lai iztecētu atlikušais šķidrums.

- Izskalojiet kafijas automātu, 2 vai 3 reizes iztecinot caur to vienu litru ūdens.
- Garantija neattiecas uz kafijas automātiem, kuri nedarbojas vai darbojas slikti, ja tiem nav veikta atkalīkošana.**

Piederumi

- Siltumizolācijas trauks
- Stikla krūze

Ja rodas problēmas

- Pārbaudiet:

- vai ierīce ir pieslēgta strāvai;
- vai slēdzis ir ieslēgšanas pozīcijā;
- vai pagriežamais aizvirknis ir kārtīgi nostiprināts (6. un 7. attēls).

- Ja ūdens tecēšanas laiks ir pārāk ilgs vai rodas pārmērīgs troksnis:

- atkalīkojiet kafijas automātu.

- Ierīce joprojām nedarbojas?

- Vērsieties sertificētā servisa centrā.

Veicināsim apkārtējās vides aizsardzību! ____



- ① Ierīce satur lielu skaitu materiālu, kurus var atkārtoti izmantot vai pārstrādāt.
- ➡ Nogādājiet ierīci atkritumu pārstrādes uzņēmumā vai sertificētā apkalpošanas centrā.

Seadme kirjeldus

- a Kaas
- b Veepaak
- c Klaas- või termoskann (sõltuvalt mudelist)
- d Veetase
- e Pööratav hoidik
- f Filtriholdja
- g Hoidiku avamisnupp
- h Aroomivalija
- i Soojendusplaat (klaaskannuga mudelile)
- j Sisse-/väljalülitamise nupp

Ohutusnõuanded

- Enne seadme esmakordset kasutuselevõtmist lugege tähelepanelikult kasutusjuhendit: tootjatehase vastutus seadme väärkasutamiseist põhjustatud võimalikele tagajärgedele ei laiene.
- Kasutusohutuse tagamiseks on seade töötatud välja vastavalt järgmisi valdkondi reguleerivatele normidele ja määrustele (madalpinge direktiiv, elektromagnetiline vastavus, toiduainetega kokkupuutuvad materjalid, keskkond jne).
- See seade pole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikute poolt (kaasa arvatud lapsed) või vastavate teadmiste ja kogemusteta isikute poolt ilma nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve ja eelneva seadme kasutamist selgitava juhendamiset. Seade on mõeldud vaid sihtotstarbeliseks kasutamiseks. Kindlasti ei tohi seadet lastele mängimiseks anda.
- Enne seadme ühendamisest vooluvõrku kontrollige, et vooluvõrgu pingele vastab seadme pingele ja et pistikus on maanduskontakt.

Vale vooluvõrku ühendamine tühistab garantii.

- Teie seade on mõeldud kasutamiseks kodustes tingimustes ja siseruumides.
- Lülitage seade välja alati, kui olete selle kasutamise lõpetanud ja kui soovite seadet pesta.
- Ärge kasutage seadet, kui see ei tööta korralikult või on kahjustatud. Võtke sellisel juhul ühendust volitatud teeninduskeskusega.
- Kliendi pädevusse kuulub vaid seadme puhastamine ja tavapärane kasutamine. Kõik muud toimingud seadmega peavad olema teostatud ametlikus teeninduskeskuses.

- Juhul kui seadme toitejuhe on kahjustatud, tuleb see igasuguse võimaliku ohumomendi vältimiseks lasta tootjatehase, tootjatehase klienditeeninduse või vastavat kvalifikatsiooni omava isiku poolt välja vahetada.
- Ärge kastke seadet, toitejuhet või pistikut vette ega ükskõik millisesse muusse vedelikku.
- Ärge jätke toitekaablit laste käeulatusse.
- Toitekaabel ei tohi jääda seadme kuumade detailide või muude soojusallikate lähedusse ega puutuda nendega kokku.
- Kasutaja ohutuse tagamiseks on seadme juures lubatud kasutada vaid seadmekohaseid originaaltarvikuid ja detaile.
- Ärge tõmmake toitejuhtmest, kui võtate pistikut pesast välja.
- Ärge pange klaas- või termoskannu lahtisele leegile või elektripliidi rauale.
- Ärge lisage vett seadmesse, kui see on veel soe.
- Hoidke alati kaas (**a**) kohvimasina töötamise ajal kinni.
- Kõik seadmed läbivad range kvaliteedikontrolli. Juhuslikult valitud seadmetele tehakse kasutusproove, mis on seletuseks sellele, et seadmel võib olla kasutuse jälgi.
- Klaaskannu võib panna mikrolaineahju ja nõudepesumasinasse (TÄHELEPANU: termoskannu ei tohi panna ei mikrolaineahju ega nõudepesumasinasse).
- Ärge kunagi pange oma kätt termoskannu sisse.
- Kui olete pannud kohvimasina tööle, ärge kunagi puudutage oma käega soojendusplaati, kui võtate klaaskannu kohvimasinast ära. Töötamise ajal on soojendusplaat väga kuum ja võib põhjustada põletushaavu. Termoskannuga varustatud kohvimasina plaat ei kujuta endast mingit ohtu, kuna see ei soojene.
- Ärge kasutage klaas- või termoskannu ilma kaaneta.
- Teie seade on mõeldud üksnes koduseks kasutamiseks.
- See ei ole mõeldud kasutamiseks järgmistes tingimustes, mida garantii ei kata:
 - kaupluste, kontorite ja muude töökohtade personalile ettenähtud kööginurgad,
 - talupidamine,
 - hotellide, motellide ja muude majutuskohtade kliendid,
 - peremajutus.

Enne esmast kasutuselevõttu

- Pange kohvimasin tööle ilma kohvita ja 1 liitri veega, et loputada seestpoolt.

Kohvi valmistamine

(Vt joonised 1-8)

- Avage hoidik vajutades nupust (**g**) mis asub kohvimasina peal.
- Kasutage ainult külma vett ja paberfiltrit nr 4. Ärge kasutage klaas- või termoskannu ilma kaaneta.
- Ärge ületage veepaagil näidatud vee maksimumtaset.
- Kohvimasinal on tilgalukk, mis võimaldab kohvi serveerimise enne, kui kõik vesi on tilkunud läbi. Pange kann kiiresti tagasi oma kohale, et kohv ei tuleks üle ääre.
- Et soojus säiliks paremini, loputage termoskann enne kasutust kuuma veega.
- Termoskannu kaant tuleb keerata kõvasti paremale, kuni see on täiesti kinni, et kohv säiliks soojana. Kohvi serveerimiseks keerake kaant umbes ½ ringi võrra vasakule.
- Oodake mõned minutid, enne kui panete kohvimasina uuesti tööle.

Aroomivalija

(Vt joonis 9)

- Aroomivalija (**h**) abil on võimalik reguleerida kohvi kangust. Kohvi kangus sõltub siiski eelkõige filtrisse pandud kohvipulbri kogusest. Kohvipulbri võimalikult tõhusaks kasutamiseks mõõtke kasutatud kogus ja jätke aroomivalija asendisse „normaalne kohv“.

- Keerake valijat **(h)** paremale asendisse ☞ et saada normaalset kohvi, kui kõik veepaagi vesi läheb läbi kohvifiltri.
- Väga kerge kohvi saamiseks keerake valija **(h)** vasakule asendisse ☞. Ainult pool veepaagi veest läheb läbi filtri.
- Valija **(h)** vahepealsed asendid võimaldavad reguleerida kangust.

Puhastamine

- Ühendage seade vooluvõrgust lahti.
- Kasutatud kohvipaksu ära viskamiseks eemaldage filtrihooldja **(f)** kohvimasinast.
- Ärge puhastage sooja masinat.
- Puhastage niiske lapi või käsnaaga.
- Ärge uputage neid kunagi vette ega suunake neid jooksva vee alla.
- Filtrihooldjat võib pesta nõudepesumasinas.
- Pange filtrihooldja **(f)** tagasi oma kohale.

Katlakivi eemaldamine

- Eemaldage katlakivi pärast 40 tsüklit.
- Võite kasutada:**
- katlakivieemaldit, mis lahustatakse 2 suures tassis vees.
 - või 2 suurt tassi äädikat.
 - Valage vedelik veepaaki **(b)** ja pange kohvimasin tööle (ilma kohvita).
 - Oodake, kuni kannu **(c)** on tilkunud ühe tassi jagu vedelikku ja lülitage kohvimasin välja.
 - Jätke seisma üheks tunniks.
 - Lülitage kohvimasin uuesti tööle ja oodake, kuni kõik vedelik tilgub läbi.

- Loputage kohvimasin puhtaks, lastes läbi 1 liiter vett 2 või 3 korda järjest.
- Garantii ei kehti nende kohvimasinade osas, mis töötavad halvasti või ei tööta üldse, kuna katlakivi ei ole eemaldatud.**

Tarvikud

- Termoskann
- Klaaskann

Probleemide korral

- Kontrollige:

- ühendust vooluvõrguga;
- kas lüliti on õiges asendis;
- kas pööratav hoidik on lukustatud oma kohale (Vt joonis 6 ja 7).

- Vesi tilgub läbi liiga aeglaselt või masin teeb liiga palju häält:

- eemaldage katlakivi.

- Teie seade tõrgub jätkuvalt?

- Võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.

Üheskoos keskkonda säästes!



- ① Teie seade sisaldab paljusid taaskasutatavaid ja ümbertöödeldavaid materjale.
- ☞ Viige kohvimasin kogumispunkti või volitatud teeninduskeskusesse, et tagada õige töötlemine.

Popis

- a Víko
- b Nádrž na vodu
- c Skleněná konvice nebo termohrnek (podle typu)
- d Hladina vody
- e Otočná klapka
- f Držák filtru
- g Tlačítko otevírání klapky
- h Volič aromatu
- i Zahřívací deska (u typu se skleněnou konvicí)
- j Tlačítko zapnutí/vypnutí

Bezpečnostní pokyny

- **Pozorně si přečtěte návod k použití před prvním použitím vašeho zařízení: jakékoli nevhodné použití zbavuje výrobce veškeré odpovědnosti.**
- **Pro zajištění vaší bezpečnosti je tento přístroj v souladu s příslušnými normami a vyhláškami (Směrnice o nízkém napětí, Elektromagnetická kompatibilita, Materiály v kontaktu s potravinami, Životní prostředí, ...).**
- Toto zařízení není určeno k použití osobami (včetně dětí), jejichž tělesné, smyslové či duševní schopnosti jsou sníženy, ani osobami, které nemají dostatečné zkušenosti nebo znalosti. Opačně tomu je v případě, že je zajištěn dohled nad dodržováním pokynů k používání stroje ze strany osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.
- Před zapojením přístroje do sítě zkontrolujte, zda napájecí napětí ve vaší síti odpovídá napětí na přístroji a zda je zásuvka uzemněna.

Jakékoliv chybné zapojení vede k neplatnosti záruky.

- Váš přístroj je určen pro domácí použití v domě.
- Přístroj vždy odpojte ze sítě, pokud jej nepoužíváte nebo čistíte.
- Nepoužívejte zařízení, pokud nefunguje správně nebo pokud bylo poškozeno. V tomto případě se obraťte na autorizované servisní středisko.
- Jakýkoli zásah kromě čištění a běžné údržby, kterou provádí zákazník, musí být proveden autorizovaným servisním střediskem.

- Pokud je poškozen napájecí kabel, musí jej vyměnit výrobce, jeho záruční servis nebo osoba s podobnou kvalifikací, aby se vyloučilo jakékoli riziko.
- Neponořujte přístroj, přívodní kabel ani zástrčku do vody či jiné kapaliny.
- Nikdy nenechávejte napájecí kabel v dosahu dětí.
- Napájecí kabel nikdy nesmí být v blízkosti nebo v kontaktu s teplými částmi, u zdroje tepla nebo na ostrém úhlu.
- Pro Vaši bezpečnost používejte pouze doplňky a náhradní díly výrobce určené pro tento typ přístroje.
- Neodpojte zástrčku ze zásuvky taháním za napájecí kabel.
- Nepoužívejte konvici ani termohrnek na hořácích nebo na plotýnkách elektrických sporáků.
- Nedolévejte do přístroje vodu, pokud je ještě teplý.
- Vždy zavírejte víko (**a**), je-li kávovar v provozu.
- Všechny přístroje podléhají přísné kontrole kvality. Na namátkově vybraných přístrojích se provádí praktické zkoušky použití, což vysvětluje případné stopy použití.
- Skleněnou konvici lze použít v mikrovlnné troubě a v myčce (POZOR: termohrnek naproti tomu nelze vkládat ani do mikrovlnné trouby, ani do myčky).
- Nikdy nesahejte do termohrnu.
- Po zapnutí kávovaru a vytažení konvice z kávovaru nikdy nesahejte na zahřívací desku. Teplota této desky je za provozu vysoká a může způsobit popáleniny. Naopak sáhnutí na desku kávovaru, která drží termokonvici, není nebezpečné, neboť tato deska je stále studená.
- Nepoužívejte konvici nebo termohrnek bez víka.
- Váš přístroj byl vyroben pouze pro domácí použití.
- Nebyl vyroben pro použití v následujících případech, na tato použití se nevztahuje záruka:
 - v kuchyňských koutech vyhrazených pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných podobných prostředích,
 - na farmách,
 - klienty v hotelích, motelích a dalších prostředích obytného charakteru,
 - v prostředích typu hostinských pokojů.

Před prvním použitím

- Při prvním použití kávovaru nechte běžet bez kávy, jen s 1 litrem vody, aby došlo k propláchnutí oběhu.

Příprava kávy

(Viz ilustrace 1-8)

- Otevřte klapku pomocí tlačítka **(g)** umístěného navrchu na kávovaru.
- Používejte výhradně studenou vodu a filtr č. 4. Nepoužívejte skleněný hrnek ani termohrnek bez uzávěru.
- Nepřekračujte maximální hladinu vody znázorněnou na nádrži.
- Tento kávovar je vybaven zařízením pro ukončení odkapávání kávy, takže si můžete nalít šálek kávy ještě před ukončením přípravy. Vraťte konvici nebo termohrnek rychle zpět, aby nedošlo k přelítí.
- Aby termohrnek lépe udržoval teplotu, opláchněte ho před použitím teplou vodou.
- Víko termohrnku musí být pro přípravu a udržování kávy teplé pevně našroubováno napravo až k jeho úplnému uzavření. Pro podávání kávy odšroubujte víko přibližně o ½ otáčky doleva.
- Před další přípravou kávy vyčkejte několik minut.

Volič aromatu

(Viz ilustrace 9)

- Volič aromatu **(h)** vám umožňuje zvolit sílu připravované kávy. Nicméně síla kávy závisí zejména na množství mleté kávy, které jste dal/a do filtru. Pro optimální použití mleté kávy upravte její množství a nastavte volič aromatu na "normální káva".

- Otočte voličem aromatu **(h)** doprava do polohy ☕ pro získání normální kávy, kdy veškeré množství vody v nádrži přejde kávou.
- Pro získání velmi slabé kávy otočte voličem **(h)** doleva do polohy ☕. Kávou přejde pouze přibližně polovina vody v nádrži.
- Mezipolohy na voliči **(h)** vám umožňují upravit sílu.

Čištění

- Odpojte přístroj.
- Pro vyjmutí použité kávy vyjměte držák filtru **(f)** z kávovaru.
- Nečistěte přístroj, dokud je teplý.
- Vyčistěte přístroj vlhkým hadříkem nebo houbičkou.
- Nikdy neumísťujte přístroj do vody nebo pod tekoucí vodu.
- Držák filtru lze mýt v myčce.
- Vraťte držák filtru **(f)** na místo.

Odstraňování vodního kamene

- Odstraňujte vodní kámen z vašeho kávovaru vždy po 40 cyklech.

Můžete použít:

- buď jeden sáček přípravku na odstranění vodního kamene rozpuštěný ve 2 velkých šálkách vody.
- nebo 2 velké šálky bílého lihového octa.
- Nalijte do nádrže **(b)** a uveďte kávovar do provozu (bez kávy).
- Nechte vytéct do konvice nebo termohrnku **(c)** množství odpovídající jednomu hrnku, pak vypněte.
- Nechte hodinu působit.
- Kávovar znovu zapněte, aby mohlo vše vytéct.

- Kávovar propláchněte 2 nebo 3 cykly s 1 litrem vody.

Záruka se nevztahuje na vady způsobené nedostatečným odstraněním vodního kamene.

Příslušenství

- Termohrněk
- Skleněná konvice

V případě potíží

- Zkontrolujte:

- zapojení.
- že je vypínač v poloze zapnuto.
- že je otočná klapka dobře zablokovaná (obr. 6 a 7).

- Čas odtékání vody je dlouhý nebo jej doprovázejí hluky:

- odstraňte z vašeho kávovaru vodní kámen.

- Váš přístroj přesto stále nefunguje?

- Kontaktujte autorizované servisní středisko.

Zapojme se do ochrany životního prostředí!_



- ① Váš přístroj obsahuje četné obnovitelné nebo recyklovatelné materiály.
- ➔ Svěťte jej sběrnému místu nebo autorizovanému servisnímu středisku k recyklaci.

Popis

- a Veko
- b Nádržka na vodu
- c Sklenená nalievacia nádoba alebo izotermická nádoba (v závislosti od modelu)
- d Ukazovateľ množstva vody
- e Otáčací košík
- f Držiak filtra
- g Tlačidlo na vysunutie košíka
- h Regulátor arómy
- i Ohrievacia platňa (pri modeli so sklenenou nalievacou nádobou)
- j Tlačidlo zapnúť/vypnúť

Bezpečnostné pokyny

- **Pred prvým použitím zariadenia si pozorne prečítajte návod na obsluhu: použitie zariadenia, ktoré je v rozpore s návodom, zbavuje výrobcu akejkoľvek zodpovednosti.**
- **Z bezpečnostných dôvodov toto zariadenie zodpovedá platným normám a predpisom (smernica o nízkom napätí, o elektromagnetickej kompatibilite, o materiáloch, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami, o životnom prostredí...).**
- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, ani osoby, ktoré nemajú na to skúsenosti alebo vedomosti, okrem prípadov, keď im pri tom pomáha osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, poskytuje im dozor alebo ich vopred poučí o používaní tohto zariadenia. Je potrebné dohliadať na deti, aby ste si boli istí, že sa s týmto zariadením nehrajú.
- Pred zapojením zariadenia do elektrickej siete skontrolujte, či napájacie napätie elektrickej siete zodpovedá napájaciemu napätiu zariadenia a či je elektrická zásuvka uzemnená.

Akékoľvek chybné zapojenie zariadenia ruší záruku.

- Toto zariadenie je určené iba na domáce použitie a na používanie vo vnútri domu.
- Zariadenie odpojte z elektrickej siete, keď ho prestanete používať alebo keď ho čistíte.
- Zariadenie nepoužívajte, ak správne nefunguje alebo ak bolo poškodené. V danom prípade sa obráťte na autorizované servisné stredisko.

- Každý zásah, iný ako je čistenie a bežná údržba, ktorú pravidelne vykonáva zákazník, musí vykonať autorizované servisné stredisko.
- Ak je kábel poškodený, je potrebné, aby ho vymenil výrobca, jeho zákaznícky servis alebo osoby s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.
- Zariadenie, napájací kábel ani zástrčku neponárajte do vody ani do žiadnej inej tekutiny.
- Napájací kábel nenechávajte visieť v dosahu detí.
- Napájací kábel nesmie byť nikdy v blízkosti alebo v kontakte s teplejšími časťami zariadenia, v blízkosti zdroja tepla ani na ostrých hranách.
- Z bezpečnostných dôvodov používajte iba príslušenstvo a náhradné diely, ktoré sú vhodné pre váš prístroj.
- Pri vyťahovaní zástrčky netahajte za napájací kábel.
- Nalievaciu nádobu ani izotermickú nádobu nedávajte na oheň ani na elektrické varné platne.
- Ak je prístroj ešte teplý, nenalievajte doň vodu.
- Keď je kávovar zapnutý, veko (**a**) musí byť vždy zatvorené.
- Všetky prístroje prechádzajú prísnou kontrolou kvality. Náhodne vybrané prístroje prechádzajú praktickými skúškami funkčnosti, čo vysvetľujú prípadné stopy po používaní.
- Sklenená nalievacia nádoba je vhodná do mikrovlnnej rúry aj umývačky (UPOZORNENIE: avšak izotermická nádoba nie je vhodná ani do mikrovlnnej rúry, ani do umývačky).
- Nikdy nekladajte ruku do izotermickej nádoby.
- Po zapnutí kávovaru sa pri vyberaní sklenenej nalievacej nádoby z kávovaru nikdy nedotýkajte ohrievacej platne. Počas prevádzky je platňa horúca a môže dôjsť k popáleniu. Avšak pri platni, na ktorú sa ukladá izotermická nádoba, nehrozí žiadne nebezpečenstvo pri dotyku, pretože zostáva stále studená.
- Nalievaciu nádobu ani izotermickú nádobu nepoužívajte bez veka.
- Toto zariadenie je určené iba na domáce používanie.
- Nesmie sa používať v nasledujúcich prípadoch, ktoré záruka nepokrýva:
 - v kuchynských kútoch vyhradených pre personál v obchodoch, kanceláriách a v iných profesionálnych priestoroch,
 - na farmách,
 - nesmú ho používať klienti hotelov, motelov a iných priestorov, ktoré majú ubytovací charakter,
 - v priestoroch typu „host'ovské izby“.

Pred prvým použitím

- Pri prvom použití do kávovaru nedávajte kávu, ale iba 1 liter vody, aby ste prečistili okruh.

Príprava kávy

(Pozri obrázky 1-8)

- Pomocou tlačidla (**g**) umiestneného na vrchu kávovaru vysuňte košík.
- Používajte iba studenú vodu a papierový filter č.4. Sklenenú ani izotermickú nádobu nepoužívajte bez krytu.
- Nenalievajte viac vody ako je maximum uvedené na ukazovateli množstva vody na nádržke.
- Tento kávovar je vybavený funkciou zastavenia prevapkovania, ktorá umožňuje podávať kávu pred ukončením spracovania celého objemu vody. Nalievaciu nádobu alebo izotermickú nádobu vráťte čo najskôr na miesto, aby ste predišli akémukoľvek rozliatiu.
- Lepšie tepelné vlastnosti dosiahnete, ak izotermickú nádobu pre použitím opláchnete teplou vodou.
- Počas prípravy a udržiavania kávy v teple musí byť veko izotermickej nádoby dôkladne zaskrutkované doprava až po úplné uzavretie. Pri podávaní kávy veko odskrutkujte o ½ otáčky smerom doľava.
- Pred prípravou druhej kávy počkajte niekoľko minút.

Regulátor arómy

(Pozri obrázok 9)

- Regulátor arómy (**h**) slúži na reguláciu intenzity pripravovanej kávy. Avšak intenzita kávy závisí od množstva mletej kávy vlozenej vo filtrí. Aby ste optimálne využívali mletú kávu, dbajte na to, aby ste správne prispôbili množstvo mletej kávy a regulátor kávy ponechali na značke „normálna káva“.

- Regulátor **(h)** otočte doprava na symbol ☕, aby ste pripravili normálnu kávu, kde celé množstvo vody z nádržky pretečie cez mletú kávu.
- Ak chcete pripraviť veľmi slabú kávu, regulátor **(h)** otočte doľava na symbol ☕. V danom prípade mletou kávou pretečie približne iba polovica vody z nádržky.
- Stredné polohy na regulátore **(h)** umožňujú prispôbiť intenzitu kávy.

Čistenie

- Zariadenie odpojte z elektrickej siete.
- Pri odstraňovaní použitej mletej kávy z kávovaru vyberte držiak filtra **(f)**.
- Nečistite prístroj, kým je teplý.
- Očistite ho vlhkou handričkou alebo špongiou.
- Zariadenie nikdy neponárajte do vody ani nedávajte pod tečúcu vodu.
- Držiak filtra je možné umývať v umývačke riadu.
- Držiak filtra znova založte na miesto **(f)**.

Odstraňovanie vodného kameňa

- Vodný kameň odstraňujte z kávovaru po každých 40 cykloch.

Môžete použiť:

- Buď vrecko prípravku na odstraňovanie vodného kameňa, ktoré rozpustíte v 2 veľkých šálkach vody,
- Alebo 2 veľké šálky bieleho alkoholového octu.
- Zmes nalejte do nádržky **(b)** a zapnite kávovar (bez mletej kávy).
- Nechajte, aby do nalievacej nádoby alebo do izotermickej nádoby **(c)** vytiekla jedna šálka, potom zariadenie vypnite.
- Nechajte pôsobiť hodinu.
- Kávovar znova zapnite, aby ste ukončili prevádzkovanie.

- 2-krát alebo 3-krát nechajte prefiltrovať 1 liter vody, aby ste kávovar vypláchli.

Záruka sa nevzťahuje na kávovary, ktoré nefungujú alebo fungujú nesprávne kvôli tomu, že sa neodstraňoval vodný kameň.

Príslušenstvo

- Izotermická nádoba
- Sklenená nalievací nádoba

V prípade problému

- Skontrolujte:

- zapojenie do el. siete,
- či je vypínač zapnutý,
- či je otáčací košík správne zaistený (**obr. 6 a 7**).

- Doba prevádzkovania je príliš dlhá alebo je zariadenie príliš hlučné:

- z kávovaru odstráňte vodný kameň.

- Prístroj stále nefunguje?

- Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

Podieľajte sa na ochrane životného prostredia!



- ① Tento prístroj obsahuje hodnotné materiály, ktoré sa môžu znova použiť alebo recyklovať.
- ➡ Odovzdajte ho na zberné miesto, alebo ho zanešte do autorizovaného servisného strediska, ktoré zabezpečí jeho likvidáciu.

Leírás

- a Fedő
- b Víztartály
- c Üveg kiöntő vagy hőszigetelő edény (modelltől függően)
- d Vízszintjelző
- e Filtertartó rekesz
- f Filtertartó
- g Rekesznyitó gomb
- h Aromaválasztó gomb
- i Melegítőlap (üveg kiöntős modellhez)
- j Be- / kikapcsoló gomb

Biztonsági előírások

- **A készülék első használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót: nem megfelelő használat esetén a gyártót semmilyen felelősség nem terheli.**
- **Az Ön biztonsága érdekében a készülék megfelel a hatályos szabványoknak és előírásoknak (kisfeszültségű berendezések irányelv, elektromágneses kompatibilitás, élelmiszerekkel érintkező anyagok, környezetvédelem ...).**
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkező személyek (gyermeket is beleértve), vagy kellő tapasztalatok illetve ismeretek híján lévő személyek nem használhatják, csak amennyiben megfelelő felügyeletben illetve előzetes oktatásban részesülnek a készülék használatára vonatkozóan a biztonságukért felelős személytől. Gondoskodjon a gyermekek felügyeletéről, és ne engedje játszani őket a készülékkel.
- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat feszültségértéke megfelel a készüléken feltüntetett értéknek, és hogy a hálózati csatlakoztató földelt.

Bármilyen csatlakoztatási hiba érvényteleníti a garanciát.

- A készülék kizárólag otthoni, beltéri körülmények között való használatra alkalmas.
- Közvetlenül a használat után, illetve tisztításkor mindig húzza ki a készüléket a hálózathoz.
- Ne használja a készüléket abban az esetben, ha nem megfelelően működik vagy károsodott. Ez esetben forduljon hivatalos márkaszervízhez.

- A készülék tisztításán és szokásos karbantartásán kívüli egyéb beavatkozásokat minden esetben egy hivatalos márkaszervízzel végeztesen.
- Ha a tápkábel megsérült, cseréjét a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, a gyártó szervizszolgálatával vagy hasonló képzettségű szakemberrel végeztesse el.
- Ne merítse a készüléket, a tápellátási kábelt vagy a csatlakozó aljzatot vízbe vagy más folyadékba.
- Ne hagyja a tápellátó vezetéket a gyermekek keze ügyében lógni.
- A csatlakozó kábelt tartsa távol a készülék forrószódó részeitől illetve az azokkal való érintkezéstől, a hőforrásoktól vagy éles sarkoktól.
- Saját biztonsága érdekében kizárólag a készüléknek megfelelő, a gyártótól származó eredeti alkatrészeket használjon.
- A csatlakozót soha ne húzza ki a vezetéknel fogva.
- Ne használja a kiöntőt vagy a hőszigetelt edényt nyílt lángon vagy elektromos tűzhely főzőlapjain.
- Ne töltsen után vízzel a készüléket, ha az még nem hűlt ki.
- Mindig zárja le a fedőt (a) a kávéfőző készülék működése közben.
- A gyártó minden készüléket szigorú minőségellenőrzésnek vet alá. Szűrőpróbaszerűen egyes készülékeken gyakorlati működési tesztek is végeznek, ami magyarázza az esetleges használati nyomokat.
- Az üveg kiöntő mikrohullámú sütőbe és mosogatógépbe is helyezhető (FIGYELEM: a hőszigetelt edény vízszint sem mikrohullámú sütőbe, sem mosogatógépbe nem helyezhető).
- Soha ne rakja a kezét a hőszigetelt edény belsejébe.
- A kávéfőzőgép bekapcsolása után soha ne tegye a kezét a melegítő lapra, amikor az üveg kiöntőt leveszi a kávéfőzőgép alaptátról. Működés közben a melegítő lap hőmérséklete magas, ami égési sérüléseket okozhat. Ezzel szemben a kávéfőzőgépnek a hőszigetelt edény alatti lapjára a kezét ráhelyezni veszélytelen, mert ez a lap nem forrósodik fel.
- Ne használja a kiöntőt illetve a hőszigetelt edényt a fedőjük nélkül.
- A készülék kizárólag házi használatra alkalmas.
- Az alábbi esetek nem rendeltetésszerű használatnak minősülnek, ezért a garancia nem terjed ki rájuk:
 - boltok, irodák és egyéb szakmai környezetek személyzete részére fenntartott munkahelyi étkezőhelyiségben való használat,
 - tanyasi vendéglátás,
 - szállodák, motelek és egyéb, szálláshely jellegű környezetek ügyfelei általi használat,
 - vendégszoba típusú szálláshelyek keretében történő használat.

Teendők az első használat előtt

- Kapcsolja be először a kávéfőzőgépet kávé nélkül, 1 liter vízzel, a készülék első átöblítése céljából.

Kávé készítése

(Ld. 1-8. ábrák)

- Nyissa ki a tartórekeszt a kávéfőző tetején található gomb **(g)** segítségével.
- Kizárólag hideg vizet és 4. típusú papírfiltret használjon. Ne használja az üvegkiöntőt illetve a hőszigetelt edényt a dugó nélkül.
- Ne lépje túl a víztartály szintjelzője által jelzett maximális vízmennyiség értéket.
- A kávéfőző csepegésgátló funkcióval rendelkezik, amely segítségével a kávéfőzési ciklus vége előtt is felszolgálhatja a kávé. A túlsordulás elkerülése érdekében gyorsan helyezze vissza a kiöntőt illetve a hőszigetelt edényt a helyére.
- A jobb hőtartó hatás érdekében használat előtt lehetőleg meleg vízzel öblítse át a hőszigetelt edényt.
- A kávé főzéséhez illetve melegen tartásához a hőszigetelt edényre erőteljesen jobb felé rá kell csavarni a tetejét a tökéletes zárásig. A kávé felszolgálásához bal irányba körülbelül 1/2 fordulattal csavarja ki a fedőt.
- A második kávéadag elkészítése előtt várjon néhány percet.

Aromaválasztó gomb

(Ld. 9. ábra)

- Az aromaválasztó gomb **(h)** segítségével állítható be a kávé ízének erőssége. A kávé erőssége ugyanakkor elsősorban a filterbe helyezett kávéőrlemény mennyiségétől függ. Az őrölt kávé optimális felhasználása érdekében ügyeljen az őrlemény megfelelő mennyiségének beállítására, és hagyja az aromaválasztó gombot a „normál kávé” állásban.

- Fordítsa el a gombot **(h)** jobb felé, a ☕ állásra normál kávé készítéséhez, mely állásban a készülék a tartályban található teljes vízmennyiséget átfőzi a kávéőrleményen.
- Nagyon enyhe kávé készítéséhez fordítsa el a gombot **(h)** bal felé, a ☕ állásba. Ez esetben a készülék csak körülbelül a tartályban található víz felét főzi át az őrleményen.
- A köztes állásokban a gomb segítségével **(h)** beállíthatja a kávé erősségének fokozatait.

Tisztítás

- Húzza ki a készüléket.
- A használt kávéőrlemény kiürítéséhez távolítsa el a filtertartót **(f)** a készülékről.
- Ne kezdje el a tisztítást, amíg a készülék meleg.
- A tisztításhoz használjon nedves rongyot vagy szivacsot.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy tartsa folyóvíz alá.
- A filtertartó mosogatógépben is tisztítható.
- Helyezze vissza a filtertartót **(f)**.

Vízkőmentesítés

- Minden 40 ciklus után vízkőmentesítse a készüléket.
- Enhhez használjon:**
- vagy egy zacskó vízkőoldószert 2 nagy pohár vízben feloldva,
 - vagy 2 nagy pohár fehér alkoholecetet.
 - Öntse a szert a tartályba **(b)** és kapcsolja be a kávéfőzőgépet (kávé nélkül).
 - Folyasson ki a kiöntőbe vagy a hőszigetelt edénybe **(c)** egy csészényi folyadékot, majd kapcsolja ki a gépet.
 - Hagyja a szert hatni egy óráig.
 - Kapcsolja be újra a kávéfőzőgépet, és folyassa át a maradék szert.

- Öblítse át a kávéfőző gépet 2 - 3 ciklust elvégezve 1 liter vízzel.

A jótállás nem érvényes a vízkövesedés miatt üzemképtelen vagy üzemhibás készülékekre.

Tartozékok

- Hőszigetelt edény
- Üveg kiöntő

Probléma esetén

- **Ellenőrizze:**

- a csatlakozást.
- hogy a főkapcsoló bekapcsolt állásban van-e.
- hogy a filtertartó rekesz be van-e zárva (6. és 7. ábra).

- **Túl hosszú a víz átfolyási ideje, illetve a készülék túl zajosan működik:**

- vízkömentesítse a készüléket.

- **A készülék továbbra sem működik?**

- Forduljon egy hivatalos márkaszervizhez.

Vegyünk részt a környezetvédelemben! _____



① Az Ön készüléke számos visszanyerhető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.

➔ Vigye el a kijelölt gyűjtőhelyekre, vagy ennek híján egy hivatalos márkaszervizbe, hogy ott megfelelően feldolgozzák.

Описание

- a Капак
- b Резервоар за вода
- c Стъклена кана или термокана (в зависимост от модела)
- d Ниво на водата
- e Въртящ се подвижен капак
- f Филтърен носач
- g Бутон за отваряне на подвижния капак
- h Регулатор на аромата
- i Подгриваща плоча (за модела със стъклена кана)
- j Бутон за включване/изключване

Инструкции за безопасност

- **Преди да включите уреда за първи път, прочетете внимателно ръководството за употреба: производителят не носи никаква отговорност при употреба не по предназначение.**
- **За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Нисковолтова директива, Директива за електромагнитна съвместимост, Директива относно материали, влизащи в контакт с хранителни продукти, Директива за опазване на околната среда и т.н.).**
- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда. Наглеждайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.
- Преди да включите уреда в контакта, проверете дали захранването му съответства на електрическата мрежа и дали електрическият контакт е заземен.

При неправилно захранване гаранцията се обезсилва.

- Този уред е предназначен единствено за домашна употреба на закрито.
- Изключвайте уреда от захранването, когато приключите работа с него, както и при почистване.
- Не използвайте уреда, ако не работи нормално или е повреден. В този случай се обърнете към одобрен сервиз.
- Всякакви поправки/поддръжка с изключение на почистване и обичайна поддръжка от страна на клиента трябва да се извършват в одобрен сервиз.

- Ако кабелът е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той трябва да бъде сменен от производителя, в сервис за гаранционно обслужване или от лица със сходна квалификация.
- Не поставяйте уреда, хранящия кабел или щепсела във вода или в друга течност.
- Не закачайте хранящия кабел на място, достъпно за деца.
- Хранящият кабел никога не трябва да е в близост или да докосва горещите части на уреда, да е до източник на топлина или върху остър ръб.
- За ваша безопасност използвайте единствено оригинални приставки и резервни части, подходящи за вашия уред.
- Не дърпайте хранящия кабел, за да го изключите от контакта.
- Не използвайте стъклената кана или термोकаната върху пламък или върху котлон на електрическа печка.
- Не добавяйте вода в уреда, ако е още топъл.
- Винаги затваряйте капака (**а**) по време на работа на кафеварката.
- Всички уреди се подлагат на строги проверки на качеството. На произволно избрани уреди се правят практически тестове, което обяснява евентуални следи от употреба.
- Стъклената кана може да се използва в микровълнова фурна и да се почиства в миялна машина (ВНИМАНИЕ! Термोकаната обаче не трябва да се слага нито в микровълнова фурна, нито в миялна машина).
- Никога не бъркайте с ръка в термोकаната.
- След като сте включили кафеварката, никога не пипайте подгръващата плоча, когато сваляте стъклената кана от кафеварката. По време на работа температурата на плочата е висока и може да причини изгаряния. Няма никаква опасност обаче да пипате плочата на кафеварката с термोकана, тъй като тази плоча не се нагрява.
- Не използвайте стъклената кана или термोकаната без капак.
- Вашият уред е предназначен единствено за домашна употреба.
- Не е предвиден за използване в следните случаи, които не се покриват от гаранцията:
 - в кухненски боксове, предназначени за персонала в магазини, офиси и в други помещения за служителите;
 - във ферми;
 - от клиенти на хотели, мотели и други помещения за временно пребиваване;
 - във всякакви помещения от типа на хотелски стаи.

Преди първа употреба

- При първата употреба включете кафеварката без кафе с 1 литър вода, за да изплакнете системата.

Приготвяне на кафе

(Вж. илюстрации 1-8)

- Отворете подвижния капак с помощта на бутон (**g**), разположен в горната част на кафеварката.
- Използвайте единствено студена вода и филтър № 4. Не използвайте стъклената кана или термोकаната без капак.
- Не превишавайте максималното количество вода, указано на скалата за нивото на вода на резервоара.
- Тази кафеварка е снабдена с противокапкова система, която ви позволява да сервираме кафе, преди цикълът на преминаване на водата да е свършил. Поставете бързо на място стъклената кана или термोकаната, за да предотвратите преливане.
- За оптимално запазване на топлината изплакнете с топла вода термोकаната преди употреба.
- Капакът на термोकаната трябва да бъде здраво завинтен надясно докрай за приготвяне и запазване на кафето топло. За да сервираме кафето, отвийте капака наляво на около ½ оборот.
- Изчакайте няколко минути, преди отново да пригответе кафе.

Регулатор на аромата

(Вж. илюстрация 9)

- Регулаторът на аромата (**h**) ви позволява да определите силата на пригответеното кафе. Въпреки това силата на кафето зависи най-вече от количеството смляно кафе, което сте сложили във филтъра. Така че, за оптимално използване на смляното кафе, правилно дозирайте количеството и сложете регулатора на аромата на „нормално кафе“.

- Завъртете регулатора **(h)** надясно на позиция , за да получите нормално кафе, при което цялото количество вода в резервоара минава през смляното кафе.
- За да получите много леко кафе, завъртете регулатора **(h)** наляво на позиция . Само около половината от количеството вода в резервоара минава през смляното кафе.
- Междинните позиции на регулатора **(h)** ви позволяват да определите силата.

Почистване

- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- За да изхвърлите използваното смляно кафе, извадете филтърния носач **(f)** от кафеварката.
- Не почиствайте уреда, докато е топъл.
- Почиствайте с кърпа или с влажна гъба.
- Никога не потапяйте уреда във вода и не го мийте под течаща вода.
- Филтърният носач може да се почиства в миялна машина.
- Поставете филтърния носач **(f)** на място.

Почистване от котлен камък

- Почиствайте кафеварката от котлен камък на всеки 40 работни цикъла.

Можете да използвате:

- пакетче препарат за премахване на котлен камък, разтворен в 2 големи чаши вода.
- или 2 големи чаши бял оцет.
- Изсипете в резервоара **(b)** и включете кафеварката (без кафе).
- Оставете в стъклената кана или в термоканата **(c)** да изтече количество, равно на една кафена чаша, и изключете.
- Оставете да действа един час.
- Включете отново кафеварката, за да може течността да изтече напълно.

- Изплакнете кафеварката, като я включите да работи 2 или 3 пъти с 1 литър вода.

Гаранцията е невалидна, ако кафеварката не работи добре или изобщо не работи поради непочистване от котлен камък.

Приставки

- Термокана
- Стъклена кана

В случай на неизправност

- Проверете:

- свързването с мрежата.
- дали превключвателят е на позиция включено.
- дали въртящият се подвижен капак е добре фиксиран (фиг. 6 и 7).

- Водата изтича твърде бавно или шумът е прекалено силен:

- почистете вашата кафеварка от котлен камък.

- Ако уредът продължава да не работи:

- В този случай се обърнете към одобрен сервиз.

Участвайте в опазването на околната среда!



- ① Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.

- ➡ Предайте го в специален център или ако няма такъв - в одобрен сервиз, за да бъде преработен.

Opis

- a Pokrov
- b Rezervoar za vodo
- c Steklen vrč ali vakuumsko posoda (odvisno od modela)
- d Nivo vode
- e Vrtljiva posoda
- f Nosilec filtra
- g Gumb za odpiranje posode
- h Izbirnik arome
- i Grelna plošča (za modele s steklenim vrčem)
- j Gumb za vklop/izklop

Varnostna navodila

- **Pred prvo uporabo aparata pozorno preberite navodila za uporabo: proizvajalec ne prevzame odgovornosti za uporabo, ki ni v skladu z navodili.**
- **Zaradi vaše varnosti je naprava izdelana v skladu z veljavnimi standardi in predpisi (Direktive za nizko napetost, elektromagnetna skladnost, materiali v stiku z živili, varstvo okolja itd.).**
- Ta aparat ni izdelan tako, da bi ga lahko uporabljale osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi, prav tako ne ljudje, ki nimajo nobenega predhodnega znanja ali izkušenj, razen če so prejeli predhodna navodila v zvezi z uporabo aparata od osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, oziroma če jih ta oseba nadzoruje. Imejte otroke pod nadzorom, da se ne bodo igrali z aparatom.
- Preden priključite aparat preverite, ali napetost vašega omrežja ustreza aparatu. Preverite tudi ali je vtičnica ozemljena.
- **Kakršnakoli napaka pri priklopu izniči garancijo.**
- Vaša naprava je izdelana izključno za domačo uporabo v zaprtih prostorih.
- Ko aparata ne uporabljate ali pa ga čistite, ga odklopite od omrežja.
- Ne uporabljajte naprave, če ne deluje pravilno ali je poškodovana. V tem primeru pokličite pooblaščen servis.
- Vse posege razen običajnega čiščenja in vzdrževanja, ki ju izvaja kupec, mora opraviti pooblaščen servis.

- Če je poškodovan napajalni kabel, ga mora iz varnostnih razlogov zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali oseba s podobno kvalifikacijo.
- Ne polagajte aparata, napajalnega kabla ali vtičača v vodo ali druge tekočine.
- Ne pustite, da napajalni kabel visi v dosegu otrok.
- Napajalnega kabla nikoli ne puščajte v bližini ali v stiku z vročimi deli vaše naprave, blizu toplotnega izvira ali ostrih robov.
- Zaradi lastne varnosti uporabljajte le dodatke in rezervne dele, ki jih je proizvajalec izdelal prav za vašo napravo.
- Aparata ne odklopite tako, da vlečete za napajalni kabel.
- Vrča ali vakuumsko posode ne segrevajte na plinskem ali električnem kuhalniku.
- Ne zlivajte vode v aparat, če je slednji še vroč.
- Vedno zaprite pokrov (a), ko uporabljate aparat za kavo.
- Vsi aparati so prestali strogo kontrolo kakovosti. Slednje sestavljajo tudi praktični preskusi uporabe pri naključno izbranih aparatih, kar pomeni, da boste morda na aparatu opazili sledove uporabe.
- Stekleni vrč lahko uporabljate v mikrovalovni pečici in perete v pomivalnem stroju (POZOR: vakuumsko posode ne smete uporabljati v mikrovalovni pečici in je ne smete prati v pomivalnem stroju).
- Nikoli ne segajte z roko v notranjost vakuumsko posode.
- Potem, ko vključite vaš aparat za kavo, se ne dotikajte grelne plošče, ko odstranite vrč za kavo. Med delovanjem aparata je temperatura grelne plošče povišana in lahko povzroči opekline. Pri kavnihih aparatih opremljenih z vakuumsko posodo ni te nevarnosti, ker je plošča hladna.
- Ne uporabljajte vakuumsko posode brez pokrova.
- Aparat je namenjen izključno za uporabo v gospodinjstvih.
- Ni namenjen uporabi za naslednje namene, za katere tudi ne velja garancija:
 - v kuhinjah za osebje trgovin, pisarn in drugih delovnih okoljih,
 - na kmetijah,
 - za goste v hotelih, motelih in drugih rezidenčnih objektih,
 - v prostorih namenjenih za prenočišča z zajtrkom.

Pred prvo uporabo

- Aparat za kavo naj prvič obratuje brez kave, s približno 1 l vode boste sprali krogotok.

Priprava kave

(Glejte slike 1-8)

- Odprite posodo z gumbom **(g)**, ki je nameščen na vrhu aparata za kavo.
- Uporabljajte le hladno vodo in papirnati filter št. 4. Ne uporabljajte steklenega vrča ali vakuumske posode brez pokrova.
- Ne prekoračite najvišjega dovoljenega nivoja vode označenega na rezervoarju.
- Ta aparat za kavo je opremljen s sistemom za preprečevanje kapljanja, kar pomeni, da lahko postrežete kavo, še preden izteče vsa voda. Hitro namestite nazaj vrč ali vakuumsko posodo, da preprečite prelivanje.
- Zaradi boljšega ohranjanja toplote, sperite pred uporabo vrč ali vakuumsko posodo s toplo vodo.
- Pokrov vakuumske posode mora biti med pripravo kave in ohranjanjem toplote vedno do konca privit v desno. Če želite postreči kavo, zavrtite pokrov na levo za ½ kroga.
- Počakajte nekaj minut, preden začnete z naslednjo pripravo kave.

Izbirnik arome

(Glejte sliko 9)

- Izbirnik arome **(h)** omogoča, da nastavite moč kave. Moč kave je odvisna predvsem od količine mlete kave, ki ste jo stresli v filter. Zaradi optimalne izrabe mlete kave, pustite izbirnik za nastavitvev arome v položaju „normalna kava“.

- Obrnite izbirni gumb **(h)** na desno v položaj  za normalno kavo in vsa voda v rezervoarju bo stekla čez zmleto kavo.
- Če želite bolj šibko kavo, obrnite izbirni gumb **(h)** na levo v položaj . Samo približno polovica vode iz rezervoarja bo stekla skozi zmleto kavo.
- Vmesni položaji izbirnega gumba **(h)** omogočajo nastavitvev želene moči kave.

Čiščenje

- Odklopite aparat.
- Izrabljeno kavno usedlino odstranite tako, da umaknete nosilec filtra **(f)** iz kavnega aparata.
- Ne čistite naprave, dokler je vroča.
- Očistite aparat z vlažno krpo ali gobo.
- Aparata nikoli ne potopite v vodo in ga ne postavite pod tekočo vodo.
- Nosilec filtra lahko operete v pomivalnem stroju.
- Namestite nosilec filtra **(f)**.

Odstranjevanje vodnega kamna

- Na vsakih 40 priprav kave odstranite vodni kamen.

Pri tem lahko uporabite:

- vrečko s sredstvom za odstranjevanje vodnega kamna, ki jo razredčite v dveh skodelicah vode.
- 2 veliki skodelici belega vinskega kisa.
- Zlijte tekočino v rezervoar **(b)** in vklopite aparat za kavo (brez kave).
- Pustite, da v vrč ali vakuumsko posodo **(c)** steče za eno skodelico tekočine in nato izklopite aparat.
- Pustite, da tekočina učinkuje eno uro.
- Ponovno vključite kavni aparat in pustite, da izteče še preostanek sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.

- Sperite aparat za kavo tako, da dvakrat ali trikrat spustite skozenj 1 l vode.

Garancija ne velja za kavne aparate, ki ne delujejo pravilno ali so popolno odpovedali, ker ni bil odstranjen vodni kamen.

Dodatki

- Vakuumska posoda
- Stekleni vrč

Odpravljanje težav

- Preverite:

- napeljavo.
- ali je vklopljeno stikalo.
- ali je pravilno zataknjen vrtljivi nosilec (sliki. 6 in 7).

- Voda se pretaka prepočasi ali povzroča pri tem preveč hrupa:

- odstranite vodni kamen z aparata.

- Vaš aparat še vedno ne deluje?

- Pokličite pooblaščen servis.

Sodelujmo pri varovanju okolja!



- ① Vaš aparat vsebuje številne materiale, ki so primerni za ponovno uporabo ali recikliranje.
- ➡ Prosimo, odnesite ga v center za reciklažo, ali pooblaščen servisni center, kjer bo ustrezno predelan.

Descriere

- a Capac
- b Rezervor de apă
- c Vas de cafea din sticlă sau cană izotermă (în funcție de model)
- d Indicator pentru nivelul de apă
- e Clapetă pivotantă
- f Suport de filtru
- g Buton de deschidere a clapetei
- h Selector de aromă
- i Plită de încălzire (pentru modelul cu vas de cafea din sticlă)
- j Buton de pornire/oprire

Instrucțiuni de siguranță

- Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare: utilizarea necorespunzătoare exonerează producătorul de orice responsabilitate.
- Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele și reglementările în vigoare (Directiva de Joasă Tensiune, Compatibilitate Electromagnetică, Materiale care intră în contact cu alimente, Mediu,...).
- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau de către persoane care sunt lipsite de experiență sau nu posedă cunoștințele necesare, cu excepția cazului în care acestea au putut beneficia de supraveghere sau de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului din partea unei persoane care răspunde de siguranța lor. Se recomandă supravegherea copiilor pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.
- Înainte de a porni aparatul, verificați dacă tensiunea de alimentare a instalației dumneavoastră corespunde cu cea a aparatului și dacă priza are împământare.

Conectarea la o tensiune necorespunzătoare anulează garanția.

- Aparatul este destinat numai pentru uz casnic, în interiorul locuinței.
- Debransați aparatul din priză imediat ce încetați să îl folosiți și în cazul în care îl curățați.
- Nu utilizați aparatul dacă acesta nu funcționează corect sau dacă a fost deteriorat. În acest caz, adresați-vă unui centru de service autorizat.
- Orice intervenție, cu excepția curățării și întreținerii obișnuite de către client, trebuie să fie efectuată de către un centru de service autorizat.

- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către service-ul său post-vânzare sau de persoane cu o calificare asemănătoare, pentru a evita un pericol.
- Nu introduceți aparatul, cablul de alimentare sau ștecherul în apă sau orice alt lichid.
- Nu lăsați cablul de alimentare la îndemâna copiilor.
- Cablul de alimentare nu trebuie să fie niciodată lângă sau în contact cu părți încălzite ale aparatului, cu surse de căldură sau cu muchii ascuțite.
- Pentru siguranța dumneavoastră, nu utilizați decât accesorii sau piese de schimb ale producătorului, adecvate pentru aparatul dumneavoastră.
- Nu scoateți aparatul din priză, trăgând de cablul de alimentare.
- Nu utilizați vasul de cafea sau cana izotermă pe o flacără sau pe plitele aparatelor electrice de bucătărie.
- Nu puneți din nou apă în aparat dacă acesta este încă cald.
- Închideți întotdeauna capacul **(a)** în timpul funcționării cafetierei.
- Toate aparatele sunt supuse unui control strict al calității. Sunt efectuate teste de utilizare pentru aparate selectate aleatoriu, ceea ce explică eventualele semne de utilizare.
- Vasul de cafea din sticlă poate fi introdus în cuptorul cu micro-onde și în mașina de spălat vase (ATENȚIE: în schimb, cana izotermă nu trebuie așezată nici în cuptorul cu microunde, nici în mașina de spălat vase).
- Nu băgați niciodată mâna în interiorul câinii izoterme.
- După pornirea cafetierei, nu puneți niciodată mâna pe plita de încălzire când scoateți vasul de cafea din sticlă din cafetieră. În timpul funcționării, temperatura acestei plite este ridicată și poate provoca arsuri. În schimb, nu este niciun pericol să puneți mâna pe plita cafetierei care susține cana izotermă, deoarece această plită rămâne rece.
- Nu utilizați vasul de cafea sau cana izotermă fără capac.
- Aparatul dumneavoastră este creat numai pentru uz casnic.
- Acesta nu este creat pentru a fi utilizat în următoarele cazuri, care nu sunt acoperite de garanție:
 - în bucătării rezervate personalului din magazine, birouri și alte medii profesionale,
 - în ferme,
 - de clienții hotelurilor, motelurilor și în alte medii cu caracter rezidențial,
 - în medii de tipul camerelor de hotel.

Înainte de prima utilizare

- Puneți în funcțiune cafetiera pentru prima dată fără cafea, cu 1 litru de apă, pentru a curăța circuitul.

Pregătirea cafelei

(Consultați imaginile 1-8)

- Deschideți clapeta folosind butonul **(g)** aflat în partea de sus a cafetierei.
- Utilizați numai apă rece și un filtru de hârtie nr. 4. Nu utilizați cana de sticlă sau cana izotermă fără dop.
- Nu depășiți cantitatea maximă de apă indicată pe indicatorul pentru nivelul apei al rezervorului.
- Această cafetieră este prevăzută cu un dispozitiv antipicurare, care vă permite să serviți o cafea înainte de trecerea apei. Puneți la loc imediat vasul de cafea sau cana izotermă pentru a evita curgerea pe dinafară.
- Pentru o mai bună păstrare a căldurii, curățați cana izotermă cu apă caldă înainte de utilizare.
- Pentru pregătirea și păstrarea caldă a cafelei, capacul câinii izoterme trebuie să fie înșurubat bine, către dreapta, până la închiderea completă. Pentru a servi cafeaua, deșurubați capacul, răsucind ½ de tură spre stânga.
- Așteptați câteva minute înainte de a prepara din nou cafea.

Selector de aromă

(Consultați imaginea 9)

- Selectorul de aromă **(h)** vă permite să reglați tăria cafelei pregătite. Totuși, tăria cafelei depinde mai ales de cantitatea de cafea măcinată pe care ați pus-o în filtru. De asemenea, pentru o utilizare optimă a cafelei măcinate, vă rugăm să reglați cantitatea acesteia și să lăsați selectorul de aromă în poziția „cafea normală”.

- Răsuciți spre dreapta selectorul **(h)**, în poziția  pentru a obține o cafea normală, în cazul în care întreaga cantitate de apă din rezervor trece prin cafeaua măcinată.
- Pentru a obține o cafea foarte slabă, așezați selectorul **(h)** în stânga, în poziția . Doar aproximativ jumătate din cantitatea de apă din rezervor trece prin cafeaua măcinată.
- Pozițiile intermediare ale selectorului **(h)** vă permit să reglați tăria.

Curățare

- Deconectați aparatul de la priză.
- Pentru a evacua cafeaua măcinată folosită, scoateți suportul de filtru **(f)** din cafetieră.
- Nu curățați aparatul când este cald.
- Curățați-l cu o cârpă sau cu un burete umezit.
- Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau sub apă curentă.
- Suportul de filtru poate fi spălat în mașina de spălat vase.
- Puneți la loc suportul de filtru **(f)**.

Detartarea

- Detartrați cafetiera la fiecare 40 de cicluri.
- Puteți să folosiți:**
- fie un pliculeț de detartrant din comerț, diluat în 2 cești mari de apă.
 - fie 2 cești mari de oțet din alcool alb.
 - Vărsați-le în rezervor **(b)** și porniți cafetiera (fără cafea măcinată).
 - Lăsați să curgă în vasul de cafea sau în cana izotermă **(c)** echivalentul unei cești, apoi opriți.
 - Lăsați să acționeze timp de o oră.
 - Porniți din nou cafetiera, pentru a încheia curgerea.

- Clătiți cafetiera lăsând-o să funcționeze de 2 sau de 3 ori, cu 1 litru de apă.
- Garanția nu include cafetiarele care nu funcționează sau care sunt defecte datorită neefectuării detartrării.**

Accesorii

- Cană izotermă
- Vas de cafea din sticlă

În cazul în care apar probleme

- Verificați:

- conectarea la priză.
- dacă întrerupătorul se află în poziția pornit.
- dacă clapeta pivotantă este bine blocată (fig. 6 și 7).

- Timpul de curgere a apei este prea lung sau zgomotele sunt excesive:

- detartrați cafetiera.

- Aparatul dumneavoastră tot nu funcționează?

- Adresați-vă unui centru de service autorizat.

Să contribuim la protecția mediului!



- ① Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale re folosibile sau reciclabile.
- ➔ Vă rugăm să îl duceți la un punct de colectare sau, în lipsa acestuia, la un centru de service autorizat, pentru a fi eliminat corespunzător.

Opis

- a Poklopac
- b Rezervoar za vodu
- c Stakleni bokal ili termoizolovana posuda (u zavisnosti od modela)
- d Nivo vode
- e Pokretna posuda
- f Držač za filter
- g Taster za otvaranje pokretne posude
- h Taster za odabir arome
- i Grejna ploča (za model sa staklenim bokalom)
- j Taster za uključivanje/isključivanje

Bezbednosna uputstva

- **Pažljivo pročitajte uputstvo pre prve upotrebe aparata: upotreba koja nije u skladu sa uputstvom oslobađa proizvođača svake odgovornosti.**
- **Radi vaše bezbednosti, ovaj aparat je napravljen u skladu sa važećim standardima i propisima: (Direktive za niski napon, elektromagnetnu kompatibilnost, materijale u dodiru sa namirnicama, životnu sredinu,...).**
- Nije predviđeno da aparat koriste hendikepirane osobe (uključujući i decu) kao ni lica bez iskustva i znanja. Mogu ga upotrebljavati ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost. Decu treba nadgledati sve vreme da se ne bi igrala aparatom.
- Pre nego što uključite aparat u struju proverite da li napon aparata odgovara naponu u vašem domaćinstvu. Neophodno je da i utikač ima uzemljenje.
- **Svaka greška prilikom uključivanja u struju poništava garanciju.**
- Vaš aparat je namenjen korišćenju u domaćinstvu, u zatvorenom prostoru.
- Uvek isključite aparat čim prestanete da ga koristite, kao i kada ga čistite.
- Nemojte koristiti aparat ako ne radi ispravno ili ako je oštećen. U tom slučaju obratite se ovlašćenom servisu.
- Osim pranja i uobičajenog održavanja koje vrši kupac, sve druge intervencije na aparatu sme da vrši samo ovlašćeni servis.

- Ako je kabl za napajanje oštećen, moraju ga zameniti proizvođač, njegov servis za postprodajne usluge ili neko lice slične kvalifikacije kako bi se izbegla opasnost.
- Ne stavljajte aparat, kabl za napajanje ili utikač u vodu ili u neku drugu tečnost.
- Ne ostavljajte kabl za napajanje da visi na dohvrat ruke deci.
- Kabl za napajanje ne sme biti u blizini vrućih delova aparata niti u kontaktu sa njima, blizu izvora toplote ili na oštroj ivici.
- Radi vaše bezbednosti koristite samo dodatke i rezervne delove proizvođača prilagođene vašem aparatu.
- Ne isključujte utikač iz utičnice povlačenjem kabla.
- Ne koristite stakleni bokal ili termos posudu na otvorenom plamenu ili na grejnim pločama električnog štednjaka.
- Ne sipajte ponovo vodu u aparat ako je još vruć.
- Uvek zatvorite poklopac (a) dok aparat za kafu radi.
- Svi aparati podležu strogoj kontroli kvaliteta. Na nasumice odabranim aparatima se vrše testovi praktične primene, što objašnjava eventualne tragove upotrebe.
- Stakleni bokal može da se stavlja u mikrotalasnu pećnicu i da se pere u mašini za pranje posuđa (PAŽNJA: nasuprot tome, termoizolovana posuda ne sme da se stavlja u mikrotalasnu pećnicu, niti da se pere u mašini za pranje posuđa).
- Nikada ne stavljajte ruku u termoizolovanu posudu.
- Nakon što aktivirate aparat za kafu, nikad ne stavljajte ruku na grejnu ploču kada skidate stakleni bokal sa aparata za kafu. Temperatura ove ploče u radu je visoka i može izazvati opekotine. Nasuprot tome, sasvim bezbedno možete staviti ruku na ploču koja nosi termoizolovanu posudu, jer ova ploča ostaje hladna.
- Ne koristite stakleni bokal ili termoizolovanu posudu bez poklopca.
- Ovaj aparat je namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu.
- On nije namenjen za upotrebu u sledećim slučajevima, koji nisu pokriveni garancijom:
 - u kantinama prodavnica, kancelarija i drugih radnih okruženja,
 - na poljoprivrednim imanjima,
 - da ga koriste gosti hotela, motela i ostalih stambenih okruženja,
 - u okruženjima tipa turističkog smeštaja u domaćinstvima.

Pre prve upotrebe

- Pre prve upotrebe, pustite da aparat radi bez kafe. Sipajte samo vodu u aparat, da biste isprali sistem.

Priprema kafe

(Pogledajte od 1-8)

- Otvorite posudu pritiskom na taster **(g)** koji se nalazi na gornjem delu aparata za kafu.
- Koristite samo hladnu vodu i papirni filter br. 4. Ne koristite staklenu ili termoizolovanu posudu bez poklopca.
- Ne sipajte vodu iznad maksimalnog nivoa naznačenog rezervoaru.
- Aparat poseduje sistem protiv kapanja, tako da možete sipati kafu i pre završetka ciklusa pripreme. Brzo vratite stakleni bokal ili termoizolovanu posudu na mesto da biste izbegli preliivanje.
- Radi boljeg zadržavanja toplote, termoizolovanu posudu pre upotrebe treba oprati vrućom vodom.
- Poklopac termoizolovane posude čvrsto zavrните udesno, dok se potpuno ne zatvori, radi pripreme kafe i zadržavanja toplote. Da biste poslužili kafu, odvrnite poklopac za oko ½ kruga ulevo.
- Sačekajte nekoliko minuta pre nego što ponovo počnete da pravite kafu.

Taster za odabir arome

(Pogledajte ilustraciju 9)

- Taster za odabir arome **(h)** vam omogućava da podesite jačinu pripremljene kafe. Jačina kafe, međutim, zavisi pre svega od količine mlevene kafe koju ste stavili u filter. Zato, da biste optimalno iskoristili mlevenu kafu, vodite računa da podesite njenu količinu i da ostavite taster za odabir arome na „normalna kafa“.

- Okrenite taster za odabir **(h)** udesno na položaj  za dobijanje normalne kafe, gde cela količina vode iz rezervoara prolazi kroz mlevenu kafu.
- Da biste dobili veoma slabu kafu, postavite taster **(h)** ulevo na položaj . Tada samo oko polovine količine vode iz rezervoara prolazi kroz mlevenu kafu.
- Međupoložaji na tasteru za odabir arome **(h)** vam omogućavaju da podesite jačinu.

Čišćenje

- Isključite aparat iz struje.
- Za izbacivanje upotrebljene mlevene kafe, skinite držač filtera **(f)** sa aparata za kafu.
- Nemojte čistiti aparat dok je vruć.
- Obrišite ga vlažnom krpom ili sunderom.
- Nikada ne stavljajte aparat u vodu ili pod mlaz tekuće vode.
- Držač filtera se može prati u mašini za pranje posuđa.
- Vratite držač filtera na mesto **(f)**.

Uklanjanje kamenca

- Nakon svakih 40 ciklusa uklanjajte kamenac iz aparata za kafu.

Možete koristiti:

- kesicu sredstva za uklanjanje kamenca rastvorenog sa 2 velike šolje vode.
- 2 velike šolje belog alkoholnog sirćeta.
- Sipajte u rezervoar **(b)** i pokrenite aparat za kafu (bez mlevene kafe).
- Pustite da u stakleni bokal ili termoizolovanu posudu iscuri **(c)** količina za jednu šolju, pa zaustavite.
- Pustite da deluje jedan sat.
- Ponovo pokrenite aparat za kafu da bi tečnost iscurila do kraja.

- Isperite aparat za kafu tako što ćete ga pustiti da radi 2 ili 3 puta sa litrom vode.

Garancija isključuje aparate za kafu koji ne rade ili loše rade zbog neuklanjanja kamenca.

Dodaci

- Termoizolovana posuda
- Stakleni bokal

U slučaju problema

- Proveriti:

- da li je aparat uključen u struju.
- da je prekidač na položaju „uključeno“.
- da je pokretna posuda dobro blokirana (sl. 6 i 7).

- Vreme isticanja vode je predugo ili su zvuci prejaki:

- očistite aparat od kamenca.

- Aparat i dalje ne radi?

- Obratite se ovlašćenom servisu.

Mislite o životnoj sredini!



① Aparat sadrži brojne materijale koji se mogu ponovo koristiti ili reciklirati.

➡ Odnosite aparat u centar koji se bavi recikliranjem takvih proizvoda ili u ovlašćeni servis.

Opis

- a Poklopac
- b Spremnik vode
- c Stakleni vrč ili termoizolirana posuda (ovisno o modelu)
- d Pokazivač razine vode
- e Okretno krilce
- f Držač filtra
- g Gumb za otvaranje krilca
- h Izbornik okusa
- i Grijača ploča (za modele sa staklenim vrčem)
- j Gumb za pokretanje/zaustavljanje

Sigurnosne upute

- **Prije prve upotrebe uređaja pažljivo pročitajte upute za rad: uporaba koja nije usklađena oslobađa proizvođača svake odgovornosti.**
- **Radi vaše sigurnosti, ovaj uređaj je izrađen u skladu s odgovarajućim propisima i primjenjivim pravilnicima (Smjernica o niskom naponu, Elektromagnetska kompatibilnost, Materijali u doticaju s namirnicama, Zaštita okoliša, ...).**
- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, ili nedovoljnim iskustvom ili znanjem osim ako su pod nadzorom ili dobivaju upute za rad od osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Preporučujemo da nadzirete djecu da biste bili sigurni na se neće igrati s uređajem.
- Prije priključivanja uređaja provjerite odgovara li napon napajanja vaših instalacija onome uređaja i ima li utičnica uzemljenje.

Bilo kakva pogreška kod priključivanja poništava jamstvo.

- Vaš uređaj namijenjen je uporabi u kućanstvu i u zatvorenom.
- Uređaj isključite iz struje čim prestanete s korištenjem i kada ga čistite.
- Uređaj ne upotrebljavajte ako ne radi ispravno ili ako je oštećen. U tom slučaju, obratite se ovlašćenom servisu.
- Bilo kakav zahvat, osim uobičajenog čišćenja i održavanja mora se obaviti u ovlašćenom servisnom centru.

- Ako je kabel oštećen mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servis za održavanje u postprodaji ili serviser odgovarajućih kvalifikacija, kako bi se izbjegla opasnost.
- Uređaj, kabel napajanja ili utikač nemojte stavljati u vodu ili neku drugu tekućinu.
- Ne ostavljajte kabel djeci na dohvata ruke.
- Kabel napajanja nikada ne smije biti u blizini ili u doticaju s vrućim dijelovima vašeg uređaja, blizu izvora topline ili na oštrom rubu.
- Radi vlastite sigurnosti, nemojte koristiti drugi pribor osim pribora i zasebnih dijelova proizvođača prilagođenih vašem uređaju.
- Ne isključujte utikač iz utičnice povlačeći kabel.
- Vrč i termoizoliranu posudu nemojte koristiti na vatri i električnim pločama štednjaka.
- Ne stavljajte vodu u uređaj ako je još vruć.
- Zatvorite poklopac (**a**) kad je uređaj za kavu u radu.
- Svi uređaji podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Probna upotreba obavlja se na slučajno odabranim uređajima što objašnjava eventualne tragove upotrebe.
- Stakleni vrč može se koristiti u mikrovalnoj pećnici i može se prati u perilici posuđa (POZOR: termoizolirana posuda se pak ne smije stavljati ni u mikrovalnu pećnicu ni u perilicu suđa).
- Nikada ne stavljajte ruku u unutrašnjost termoizolirane posude.
- Nakon uključivanja uređaja za kavu ne stavljajte ruku na grijaću ploču kada vadite stakleni vrč iz uređaja za kavu. U radu, temperature ove ploče je visoka i može izazvati opekotine. S druge strane ne postoji opasnost od stavljanja ruke na ploču uređaja na kojoj se nalazi termoizolirana posuda jer ta ploča ostaje hladna.
- Ne upotrebljavajte vrč ili termoizoliranu posudu bez poklopca.
- Vaš uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu.
- On nije namijenjen za uporabu u sljedećim slučajevima koji nisu pokriveni jamstvom:
 - u kuhinjama namijenjenima osoblju trgovina, ureda i drugih profesionalnih okruženja,
 - na farmama,
 - od strane gostiju hotela, motela ili drugih stambenih okruženja,
 - u smještajnim kapacitetima kao što su sobe u privatnim pansionima.

Prije prve upotrebe

- Uređaj za kavu prvi put pokrenite bez kave s 1 litrom vode kako biste isprali sustav.

Priprema kave

(Pogledajte slike 1-8)

- Otvorite krlce pomoću gumba (**g**) koji se nalazi na vrhu uređaja za kavu.
- Upotrebljavajte isključivo hladnu vodu i papirnati filter br.4. Ne upotrebljavajte stakleni vrč ili termoizoliranu posudu bez poklopca.
- Ne prelazite najveću količinu vode označenu na indikatoru razine vode na spremniku.
- Ovaj uređaj za kavu opremljen je sustavom protiv kapanja koji omogućuje posluživanje kave prije završetka prolaska vode. Brzo premjestite vrč ili termoizoliranu posudu kako biste izbjegli prelijevanje.
- Radi boljeg očuvanja topline, isperite termoizoliranu posudu toplom vodom prije upotrebe.
- Poklopac termoizolirane posude radi pripreme i održavanja kave vrućom mora biti čvrsto zavijen udesno sve do potpunog zatvaranja. Za posluživanje kave odvijte čep ulijevo za ½ okretaja.
- Pričekajte nekoliko minuta prije novog pripremanja kave.

Izbornik okusa

(Pogledajte slike 9)

- Izbornik okusa (**h**) omogućuje vam podešavanje jačine pripremljene kave. Pa ipak jačina kave prije svega ovisi o količini mljevene kave koju ste stavili u filter. Također, kako biste postigli optimalnu upotrebu mljevene kave, podesite njezinu količinu u birač okusa stavite na „normalna kava“.

- Okrenite izbornik **(h)** udesno u položaj  kako biste dobili normalnu kavu kada sva količina vode iz spremnika prolazi kroz mljevenu kavu.
- Kako biste dobili vrlo slabu kavu postavite izbornik **(h)** ulijevo u položaj . Približno pola količine vode iz spremnika prolazi kroz mljevenu kavu.
- Međupoložaji izbornika **(h)** omogućuju vam podešavanje jačine.

Čišćenje

- Uređaj isključite iz struje.
- Za vađenje iskorištene mljevene kave, izvadite držač filtra **(f)** iz uređaja za kavu.
- Ne čistite vruć uređaj.
- Čistite krpom ili vlažnom krpom.
- Uređaj nikada ne stavljajte u vodu ili pod tekuću vodu.
- Držač filtra može se prati u perilici posuđa.
- Pomaknite držač filtra **(f)**.

Čišćenje kamenca

- Očistite vaš uređaj za kavu od kamenca svakih 40 ciklusa.

Možete upotrebljavati:

- ili vrećicu sredstva za čišćenje kamenca otopljenu u dvije velike šalice vode.
- ili 2 velike šalice alkoholnog octa.
- Ulijete u spremnik **(b)** i uključite uređaj za kavu (bez mljevene kave).
- Pustite da u vrč ili termoizoliranu posudu **(c)** isteče količina od oko jedne šalice i isključite uređaj.
- Neka sredstvo djeluje oko jedan sat.
- Ponovno uključite uređaj za kavu i pustite da isteče ostatak tekućine.

- Isperite uređaj za kavu pomoću 1 litre vode u 2 do 3 ciklusa rada.

Jamstvo ne vrijedi za uređaj za kavu koji ne radi ili slabo radi jer nije obavljeno čišćenje kamenca.

Pribor

- Termoizolirana posuda
- Stakleni vrč

U slučaju problema

- Provjerite:

- priključak.
- je li prekidač u položaju za rad.
- je li okretno krilce dobro zabravljeno (sl. 6 i 7).

- Vrijeme istjecanja vode je predugo ili je buka prevelika:

- očistite vaš uređaj od kamenca.

- Vaš uređaj i dalje ne radi?

- Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Sudjelujmo u zaštiti okoliša!



- ① Vaš uređaj sadrži brojne vrijedne materijale koji se mogu ponovno iskoristiti ili reciklirati.



- ➔ Odnosite ga na odlagalište ili, u njegovom nedostatku, u ovlaštenu servisni centar kako bi se mogao obraditi.

Opis

- a Poklopac
- b Spremnik za vodu
- c Staklena posuda ili termos posuda (ovisno o modelu)
- d Nivo vode
- e Pokretni držač filtera
- f Odvojni držač filtera
- g Tipka za otvaranje držača filtera
- h Birač arome
- i Grijaća ploča (za model sa staklenom posudom)
- j Tipka za pokretanje/zaustavljanje

Sigurnosne upute

- **Pažljivo pročitajte uputstvo prije prve upotrebe aparata: upotreba koja nije u skladu s uputstvom oslobađa proizvođača svake odgovornosti.**
- **Radi vaše sigurnosti, ovaj aparat odgovara primjenjivim standardima i propisima: (Direktive za niski napon, elektromagnetnu kompatibilnost, materijale u dodiru s namirnicama, okoliš, ...).**
- Nije predviđeno da ovaj aparat koriste osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, mentalnim ili čulnim sposobnostima niti osobe koje nemaju iskustva ili znanja, osim ukoliko ih ne nadgleda ili im ne daje uputstva za korištenje aparata osoba odgovorna za njihovu sigurnost. Potrebno je nadgledati djecu i spriječiti ih da se igraju s aparatom.
- Prije nego što uključite aparat u struju, provjerite da li napon napajanja vaše električne instalacije odgovara naponu aparata i da li utikač ima uzemljenje.
- **Svaka greška prilikom uključivanja u struju poništava garanciju.**
- Vaš aparat je namijenjen korištenju u domaćinstvu, u zatvorenom prostoru.
- Uvijek isključite aparat čim ga prestanete koristiti, kao i kad ga čistite.
- Nemojte koristiti aparat ako ne radi ispravno ili je oštećen. U tom slučaju obratite se ovlaštenom servisu.
- Osim pranja i uobičajenog održavanja koje vrši kupac, sve druge intervencije na aparatu smije vršiti samo ovlašten servis.

- Ako je kabal za napajanje oštećen, moraju ga zamijeniti proizvođač, njegov servis za postprodajne usluge ili neka osoba slične kvalifikacije kako bi se izbjegla opasnost.
- Ne stavljajte aparat, kabal za napajanje ili utikač u vodu ili u neku drugu tečnost.
- Ne ostavljajte kabal za napajanje da visi na dohvata ruke djece.
- Kabel za napajanje ne smije biti u blizini vrućih dijelova aparata niti u kontaktu s njima, blizu izvora toplote ili na oštroj ivici.
- Radi vaše sigurnosti koristite samo pribor i rezervne dijelove proizvođača prilagođene vašem aparatu.
- Ne isključujte utikač iz utičnice povlačenjem kabla.
- Ne koristite staklenu posudu ili termos posudu na otvorenom plamenu ili na grijaćim pločama električnog štednjaka.
- Ne sipajte ponovo vodu u aparat ako je još vruć.
- Uvijek zatvorite poklopac (a) dok je aparat za kafu u upotrebi.
- Svi aparati podliježu strogoj kontroli kvaliteta. Na nasumično odabranim aparatima se vrše testovi praktične primjene, što objašnjava eventualne tragove upotrebe.
- Staklena posuda se može stavljati u mikrovalnu pećnicu i prati u mašini za suđe (PAŽNJA: nasuprot tome, termos posuda se ne smije stavljati u mikrovalnu pećnicu, niti prati u mašini za suđe).
- Nikad ne stavljajte ruku u termos posudu.
- Nakon što pokrenete aparat za kafu, nikad ne stavljajte ruku na grijaću ploču kada skidate staklenu posudu s aparata za kafu. Temperatura ove ploče tokom rada je visoka i može izazvati opekotine. Nasuprot tome, sasvim bezbjedno možete staviti ruku na ploču koja nosi termos posudu, jer ova ploča ostaje hladna.
- Ne koristite staklenu posudu ili termos posudu bez poklopca.
- Ovaj aparat je namijenjen samo za upotrebu u domaćinstvu.
- On nije namijenjen za upotrebu u sljedećim slučajevima, koji nisu pokriveni garancijom:
 - u kuhinjskim prostorima koje koristi osoblje prodavnica, kancelarija i ostalih radnih okruženja,
 - na poljoprivrednim imanjima,
 - da ga koriste gosti hotela, motela i ostalih stambenih okruženja,
 - u okruženjima tipa turističkog smještaja u domaćinstvima.

Prije prve upotrebe

- Prvi put pustite aparat za kafu da radi bez kafe, samo s litrom vode radi ispiranja sklopa.

Priprema kafe

(Vidi ilustracije od 1-8)

- Otvorite posudicu uz pomoć tipke **(g)** koja se nalazi na gornjem dijelu aparata za kafu.
- Koristite samo hladnu vodu i papirni filter br. 4. Ne koristite staklenu ili termos posudu bez čepa.
- Nemojte sipati više vode od maksimuma navedenog na oznaci za nivo vode na spremniku.
- Ovaj aparat za kafu opremljen je sistemom za zaustavljanje kapljica, tako da možete sipati kafu prije završetka prolaska vode. Brzo vratite staklenu posudu ili termos posudu na mjesto da biste izbjegli prelijevanje.
- Radi boljeg zadržavanja toplote, termos posudu prije upotrebe treba oprati vrućom vodom.
- Poklopac termos posude se mora čvrsto zavrtati udesno dok se potpuno ne zatvori, radi pripreme kafe i zadržavanja toplote. Da biste poslužili kafu, odvrnite poklopac za oko ½ kruga ulijevo.
- Sačekajte nekoliko minuta prije nego što ponovo počnete praviti kafu.

Birač arome

(Vidi ilustraciju 9)

- Birač arome **(h)** vam omogućava da podesite jačinu pripremljene kafe. Jačina kafe, međutim, zavisi prije svega od količine mljevene kafe koju ste stavili u filter. Zato, da biste optimalno iskoristili mljevenu kafu, vodite računa da podesite količinu i da ostavite birač arome na „normalna kafa“.

- Okrenite birač **(h)** udesno na položaj  za dobijanje normalne kafe, gdje cijela količina vode iz spremnika prolazi kroz mljevenu kafu.
- Da biste dobili veoma slabu kafu, postavite birač **(h)** ulijevo na položaj . Tada samo oko polovine količine vode iz spremnika prolazi kroz mljevenu kafu.
- Međupoložaji na biraču arome **(h)** vam omogućavaju da podesite jačinu.

Čišćenje

- Isključite aparat iz struje.
- Za izbacivanje upotrebljene mljevene kafe, skinite držač filtera **(f)** s aparata za kafu.
- Nemojte čistiti aparat dok je vruć.
- Obrišite ga vlažnom krpom ili spužvom.
- Nikad ne stavljajte aparat u vodu ili pod mlaz tekuće vode.
- Držač filtera se može prati u mašini za suđe.
- Vratite držač filtera na mjesto **(f)**.

Skidanje kamenca

- Skidajte kamenac s aparata za kafu na svakih 40 ciklusa.

Možete koristiti:

- kesicu za skidanje kamenca rastvorenog u 2 velike šolje vode,
- 2 velike šolje bijelog alkoholnog octa.
- Sipajte u spremnik **(b)** i pokrenite aparat za kafu (bez mljevene kafe).
- Pustite da u staklenu posudu ili termos posudu iscuri **(c)** količina za jednu šolju, pa zaustavite.
- Pustite da djeluje jedan sat.
- Ponovo pokrenite aparat za kafu da bi tečnost iscurila do kraja.

- Isperite aparat za kafu tako što ćete ga pustiti da radi 2 ili 3 puta sa litrom vode.
- Garancija isključuje aparate za kafu koji ne rade ili loše rade jer sa njih nije uklanjan kamenac.**

Dodaci

- Termos posuda
- Staklena posuda

U slučaju problema

- **Provjeriti:**
 - je li aparat uključen u struju.
 - je li prekidač na položaju „uključen“.
 - je li pokretni držač filtera dobro blokiran (sl. 6 i 7).
- **Vrijeme isticanja vode je predugo ili su zvuci prejak:**
 - očistite aparat od kamenca.
- **Aparat i dalje ne radi?**
 - Obratite se ovlaštenom servisu.

Mislite o životnoj sredini!



- ① Aparat sadrži brojne materijale koji se mogu ponovo koristiti ili reciklirati.
- ➞ Odnosite aparat u centar za reciklažu otpadnih materija ili, ako takvog centra nema, u ovlašteni servis kako bi se izvršila njegova obrada.

INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / [sigijimo data/ Ostokuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng/ Satın alma tarihi / Дата продажи / Дата продажу / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылған мерзімі / Ημερομηνία αγοράς/ Վաճառքի օրը / วันที่ซื้อ / 購買日期/購入日/구입일자 / تاريخ خرید/ تاريخ الشراء

Product reference: / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencennummer / Produktreferens / Artikelnummer / Tuotenumero / referencia produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда / Моделі / Κωδικός προϊόντος / Уηηηη / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品レファレンス番号 / 제품명 / مرجع المنتج الكامل / مرجع كامل محصول

Retailer name & address: / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo delnegozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodejce / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця / Търговски обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνομια και διεύθυνση καταστήματος / Վաճառողի անվանումը և հասցեն / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址/販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소/ نام و آدرس خرده فروش / اسم بائع التجزئة و عنوانه

Distributor stamp /Cachet distributeur /Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Štampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razitko predajcu / Zīmogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Štampila vânzătorului/ Razitko prodejce/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавца / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Վաճառողի կնիքը / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印/販売店印/소매점 직인/ ختم بائع التجزئة/ مهر خرده فروش

			
ALGERIA	GROUPE SEB EXPORT Chemin du Petit Bois, Les 4M 69130 ECULLY - FRANCE	213-41 28 18 53	1 year
ARGENTINA	GROUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3º C1425DTK Capital Federal Buenos Aires	0800-122-2732	2 años
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	«Գրուպպա ՄեԲ-Վանտիլ»ՓԲԸ, 119180 Մոսկվա, Ռուսաստան Ստարոմոնետիկ կրք., տ.14, շ.2	(010) 55-76-07	2 տարի/ years
AUSTRALIA	GROUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	02 97487944	1 year
ÖSTERREICH	SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge	01 866 70 299 00	2 Jahre
BELGIQUE / BELGIE	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	32 70 23 31 59	2 ans / years
БЕЛАРУСЬ / BELARUS	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	017 2239290	2 года/ years
BOSNA I HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine
BRASIL	GRUPO SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMESTICOS LTDA Avenida Arno, 146 Mooca 03108-900 São Paulo SP	0800-119933	1 ano
БЪЛГАРИЯ/ BULGARIA	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	0700 10 330	2 години
CANADA	GROUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	1-800-418-3325	1 year
CHILE	GROUPE SEB CHILE Comercial Ltda Nueva Los Leones 0252 Providencia, Santiago	+56 2 232 77 22	2 años
COLOMBIA	GROUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquirá Cajica Cundinamarca	18000919288	2 años
HRVATSKA Croatia	SEB Développement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	01 30 15 294	2 godine
ČESKÁ REPUBLIK / CZECH REPUBLIC	GROUPE SEB ČR spol. s r. o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	731 010 111	2 roky
DANMARK	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	44 663 155	2 år
DEUTSCHLAND	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5 63067 Offenbach	0212 387 400	2 Jahre

			
EESTI/ ESTONIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	5 800 3777	2 aastat
SUOMI / FINLAND	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	09 622 94 20	2 Vuotta
FRANCE Inclus Martinique, Guadeloupe, Réunion & St. Martin	GROUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtois 69355 Lyon Cedex 08	09 74 50 47 74	1 an
GREECE / ΕΛΛΑΔΑ	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε., Οδός Φραγκοκκλησιός 7 Τ.Κ. 151 25 Παράδεισος Αμαρουσίου	2106371251	2 χρόνια
HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 901, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon	852 8130 8998	1 year
MAGYARORSZÁG/ Hungary	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Tavíro köz 4 2040 Budaörs	(1) 8018434	2 év
INDONESIA	Groupe SEB Indonesia (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL. Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	+62 21 5793 6881	1 year
ITALIA	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano	199207354	2 anni
JAPAN	GROUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	0570-077772	1 year
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	«Группа СЕБ-Восток» ЖАҚ, 119180 Мәскеу, Ресей Старомонетный түйік көш., 14-үй., 2-құрылыс	727 378 39 39	2 жыл / years
KOREA	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3 층 110-790	1588-1588	1 year
LATVJA / LATVIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	6 716 2007	2 gadi
LIETUVA/ LITHUANIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	6 470 8888	2 metai
MACEDONIA	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София, България	(0)2 20 50 022	2 години / years
MALAYSIA	GROUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Lot No.C/3A/001 & 002, Block C, Kelana Sq. No.17, Jalan SS7/26, 47301 Kelana Jaya Petaling Jaya, Selangor	65 6550 8900	1 year
MEXICO	G.S.E.B. MEXICO, S.A. de C.V. Calle Goldsmith 38 401 Piso 4, Polanco Distrito Federal C.R. 11560 Mexico D.F.	(01800) 112 8325	1 años

			
MOLDOVA	TOB «Грун СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	(22) 929249	2 ani / years
NEDERLAND	GGROUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ Veenendaal	0318 58 24 24	2 jaar
NEW ZEALAND	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	0800 700 711	1 year
NORGE	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	815 09 567	2 år
PERU	GROUPE SEB COLOMBIA Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Perú	+511 441 4455	1 años
POLSKA/ POLAND	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	0801 300 422 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata
PORTUGAL	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1900 - 796 Lisboa	808 284 735	2 anos
REPUBLIC OF IRELAND	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	01 677 4003	1 year
ROMÂNIA/ ROMANIA	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 București	0 21 316 87 84	2 ani
РОССИЯ/ RUSSIA	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	495 213 32 37	2 года/ years
SRBIJA Serbia	SEB Developpement Antifasisticke borbe 17/13 11070 Novi Beograd	060 0 732 000	2 godine
SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	65 6550 8900	1 year
SLOVENSKO/ SLOVAKIA	GROUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybničná 40 831 07 Bratislava	233 595 224	2 roky
SLOVENIJA	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	02 234 94 90	2 leti
ESPAÑA	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. Almogàvers, 119-123, Complejo Ecurban 08018 Barcelona	0902 31 25 00	2 años
SVERIGE	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	08 594 213 30	2 år
SUISSE SCHWEIZ	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	044 837 18 40	2 ans / Jahre
TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District Taipei 106, R.O.C.	886-2-27333716	1 year